

# RYOBI®

## R14DDE

### ORIGINAL INSTRUCTIONS

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER

ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA

ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS

OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ

AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS

ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

ORIGINAALJUHENDI TÕLGE

PRJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

PŘEKLAD ORIGINÁLNÝCH POKYNOV

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ORIJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ

EN

FR

DE

ES

IT

NL

PT

DA

SV

FI

NO

RU

PL

CS

HU

RO

LV

LT

ET

HR

SL

SK

EL

TR





<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
<b>Attention!</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
<b>Let op!</b>	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing goed leest voordat u de machine gaat gebruiken.
<b>Atenção!</b>	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
<b>OB!</b>	Denne brugervejledning skal gennemlæses inden maskinen tages i brug.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
<b>Advarsel!</b>	Det er meget vigtigt at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.
<b>Uwaga!</b>	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
<b>Důležitě upozornění!</b>	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Atenție!</b>	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
<b>Uzmanību!</b>	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
<b>Dėmesio!</b>	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
<b>Tähtis!</b>	Enne trelli kasutamise hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
<b>Upozorenje!</b>	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
<b>Pomembno!</b>	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
<b>Dôležitá!</b>	Pre prácu s týmto zariadením je dôležité, aby ste si prečítali pokyny v tomto návode.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Dikkat!</b>	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /  
Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /  
Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /  
Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /  
Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /  
Sub rezerva modificațiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasliiekant teisę daryti techninius pakeitimus /  
Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /  
Právo na technické zmeny je vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değişiklik hakkı saklıdır



**SPECIAL SAFETY RULES**

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

**INTENDED USE**

- Drilling into
  - Wood
  - Metal
  - Plastic
  - Ceramic
- Driving screws

**MAINTENANCE**

- When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.
- Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.
- Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power product operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.
- To avoid serious personal injury, always remove the battery pack from the product when cleaning or performing any maintenance.
- Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.
- Only the parts shown on the parts list are intended to be repaired or replaced by the customer. All other parts should be replaced at an authorized service center.

**LED INDICATOR (FUEL GAUGE)**

Battery charge	LED colour
66% - 100%	Green + Yellow + Red
33% - 66%	Yellow + Red

&lt; 33%

Red

**NOTE:** If only the red LED indicator is illuminated, it means the battery power is low. The battery needs to be recharged.

**BATTERY OVERLOAD PROTECTION**

This tool is designed to protect the battery from overloading. When overloading is detected, the tool will automatically switch off. To resume operation, switch the tool off and on again. If the tool fails to operate, it means battery pack is discharged and should be recharged in a compatible charger.

**e-Torque control**

e-Torque control helps regulate the power output of the drill to avoid over-driving screws and damaging materials. To achieve a flush finish, it is best to select a low setting first before commencing screw driving. When the e-Torque control engages, the fuel gauge LED indicator and worklight will flash and the drill will automatically shut down.

If more power is required to drive the screw flush, the e-Torque control can be adjusted accordingly. e-Torque control only operates in screw driving mode, it has no effect on drilling mode.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Recycle raw materials instead of disposing of as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

**SYMBOLS**

GOST-R conformity



CE Conformity



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

**RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ**

- Lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble électrique caché, maintenez l'outil par ses surfaces isolées. Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble "sous tension" est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- Maintenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations où l'embout est susceptible d'entrer en contact avec des câbles cachés. Un embout qui entrerait en contact avec un câble «sous tension» pourrait véhiculer cette tension électrique vers les parties métalliques de l'outil et exposer l'opérateur à un choc électrique.

**UTILISATION PRÉVUE**

- **Perçage**
  - Bois
  - Métal
  - Plastique
  - Céramique
- **Vissage**

**ENTRETIEN**

- N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.
- Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par différents types de solvants du commerce. Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.
- Portez toujours un masque oculaire ou des lunettes de protection à volets latéraux lorsque vous utilisez l'outil électrique ou lorsque vous soufflez de la poussière. Si l'opération génère des poussières, portez également un masque anti-poussières.
- Pour éviter de graves blessures, retirez toujours le pack batterie du produit lorsque vous le nettoyez ou que vous effectuez une quelconque opération d'entretien.
- Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.
- Seuls les éléments mentionnés dans la liste des pièces détachées peuvent être remplacés ou réparés par l'utilisateur. Toutes les autres pièces doivent être remplacées par un Service Après-vente Agréé.

**VOYANT LED**

Charge batterie	Couleur de la LED
66% - 100%	Vert + Jaune + Rouge

33% - 66%	Jaune + Rouge
< 33%	Rouge

**NOTE:** Si seul la LED rouge est allumée, cela signifie que la charge de la batterie est faible. **La batterie doit être rechargée.**

**PROTECTION ANTI-SURCHARGE DE LA BATTERIE**

Cet outil est conçu de façon à empêcher toute surcharge de la batterie. Lorsqu'une surcharge est détectée, l'outil s'arrête automatiquement. Pour reprendre le travail, arrêtez l'outil et remettez-le en marche. Si l'outil ne fonctionne pas, cela signifie que la batterie est déchargée et qu'elle doit être rechargée avec un chargeur compatible.

**E-CONTROL**

Le contrôle de couple e-Control aide à réguler la puissance fournie par la visseuse afin d'éviter de trop serrer les vis et d'endommager les matériaux. Pour arriver à effectuer un vissage affleurant, il est préférable de commencer par un réglage à faible couple. Lorsque le système e-Control se déclenche, la LED de contrôle de charge et la LED d'éclairage se mettent à clignoter et la visseuse s'arrête automatiquement.

Si vous avez besoin de plus de puissance pour visser à fleur, vous pouvez régler le système e-Control de façon appropriée. Le système e-Control ne fonctionne qu'en mode vissage, il n'a aucun effet en mode perçage.

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Recyclez les matières premières au lieu de les jeter avec les ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

**SYMBOLES**

Conformité GOST-R



Conformité CE



Veuillez lire attentivement les instructions avant de mettre l'appareil en marche.



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.



## BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Halten Sie das Werkzeug bei Arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug in Kontakt mit versteckten Drähten geraten könnte, an den isolierten Griffteilen fest.** Ein Schneidwerkzeug, der mit einem unter Strom stehenden Draht in Kontakt gerät, kann bewirken, dass freiliegende Metallteile des Werkzeugs ebenfalls unter Strom stehen, was dem Benutzer einen Stromschlag versetzen könnte.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten die versteckte Verkabelung des Werkzeugs beschädigen könnten an den isolierten Griffen.** Bei Beschädigung einer stromführenden Leitung können Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen, und dem Anwender einen elektrischen Schlag zufügen

## VORGESEHENE VERWENDUNG

- Bohren
  - Holz
  - Metall
  - Kunststoff
  - Keramik
- Schrauben

## WARTUNG UND PFLEGE

- Verwenden Sie zur Wartung nur Original Ersatzteile. Der Einsatz von anderen Teilen kann eine Gefahr verursachen oder das Produkt beschädigen.
- Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe sind anfällig gegen die verschiedensten Arten von kommerziellen Reinigungsmitteln und können durch deren Verwendung beschädigt werden. Benutzen Sie saubere Lappen um Schmutz, Staub, Öl, Fett usw. zu entfernen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit motorbetriebenen Werkzeugen oder beim Wegblasen von Staub immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz. Tragen Sie außerdem bei staubigen Arbeiten eine Atemschutzmaske.
- Entfernen Sie zur Vermeidung schwerer Verletzungen bei der Reinigung oder der Durchführung anderer Wartungsarbeiten immer erst den Akku aus dem Produkt.
- Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. in Kontakt kommen. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- Nur die in der Stückliste aufgeführten Teile sind zur Reparatur oder den Austausch durch den Kunden vorgesehen. Alle anderen Teile sollten durch den autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden.

## LED ANZEIGE

Akkuladung	LED Farbe
66% - 100%	Grün + Gelb + Rot
33% - 66%	Gelb + Rot
< 33%	Rot

**BITTE BEACHTEN:** Wenn nur die rote LED aufleuchtet, ist die Ladung des Akkus niedrig. Der Akku muss aufgeladen werden.

## AKKU ÜBERLASTSCHUTZ

Dieses Werkzeug wurde entwickelt, um den Akku vor Überladung zu schützen. Wenn eine Überlastung festgestellt wird, schaltet sich das Werkzeug automatisch aus. Schalten Sie das Werkzeug aus und wieder an, um den Betrieb wieder aufzunehmen. Wenn das Werkzeug nicht funktioniert, bedeutet das, dass der Akku leer ist und mit einem passenden Ladegerät aufgeladen werden.

## E-TORQUE CONTROL



e-Torque control hilft die Leistung des Bohrers zu regulieren, damit Schrauben nicht zu fest angezogen werden und das Material nicht beschädigt wird. Damit ein glattes Ergebnis erzielt wird, ist es am besten zuerst eine niedrigen Einstellung zu wählen, bevor Sie mit dem Schrauben beginnen. Wenn die e-Torque control eingreift, blinken die LED Ladestandsanzeige und das Arbeitslicht, und der Bohrer schaltet sich automatisch aus.

Wenn mehr Leistung benötigt wird, kann die e-Torque control entsprechend eingestellt werden. e-Torque control ist nur im Schraubmodus möglich, sie hat im Bohrmodus keinen Effekt.

## UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie die Rohstoffe, anstatt sie im Haushaltsabfall zu entsorgen. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

## SYMBOLE



GOST-R-Konformität



CE-Konformität



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einschalten.



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

**NORMAS ESPECIALES DE SEGURIDAD**

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aislantes cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto.** El accesorio de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.
- **Sujete la herramienta por las superficies de sujeción aisladas al realizar una operación en la que la broca pueda entrar en contacto con cables ocultos.** El contacto de las brocas con un cable con corriente puede cargar las partes metálicas de la herramienta y puede provocar una descarga eléctrica.

**USO PREVISTO**

- **Taladrado**
  - Madera
  - Metal
  - Plástico
  - Cerámica
- **Atornillado**

**MANTENIMIENTO**

- Utilice solo piezas de recambio idénticas cuando esté realizando labores de mantenimiento de la máquina. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.
- Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos se dañan con diferentes tipos de disolventes comerciales y se pueden dañar con su uso. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.
- Siempre use gafas de seguridad o gafas de seguridad con protección lateral durante el funcionamiento de la herramienta eléctrica o cuando ésta desprenda polvo. Si la superficie de trabajo es polvorienta, use también una careta específica.
- Para evitar lesiones personales graves, retire siempre la batería del producto al realizar operaciones de limpieza o de mantenimiento.
- Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados de petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.
- El cliente sólo puede reemplazar o reparar las piezas que aparecen en la lista de piezas. Todas las demás piezas deben reemplazarse en un Centro de Servicio Autorizado.

**INDICADOR LED**

Carga de la batería	Color de LED
66% - 100%	Verde + Amarillo + Rojo

33% - 66%	Amarillo + Rojo
< 33%	Rojo

**NOTA:** Si sólo se enciende el LED rojo, la batería tiene poca carga. La batería necesita ser recargada.

**PROTECCIÓN DE SOBRECARGA DE LA BATERÍA**

Esta herramienta está diseñada contra la sobrecarga de la batería. Si detecta sobrecarga, la herramienta se apagará automáticamente. Para reanudar la operación, apague la herramienta y vuelva a encenderla. Si la herramienta no funciona, eso significa que la batería está descargada y deberá cargarse con un cargador compatible.

**e-Torque control**

e-Torque control ayuda a regular la salida de potencia del taladro para evitar apretar demasiado los tornillos y dañar el material. Para conseguir un acabado a ras lo mejor es seleccionar un ajuste bajo primero, antes de comenzar a atornillar. Cuando el e-Torque control se activa, el indicador LED de combustible y la luz parpadearán y el taladro se apagará automáticamente.

Si se necesita más energía para atornillar a ras, el e-Torque control puede ajustarse en consecuencia. El e-Torque control sólo funciona en el modo de atornillar, no tiene ningún efecto en el modo de taladro.

**PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

**SÍMBOLOS**

Conformidad con GOST-R



Conformidad con CE



Por favor, lea atentamente las instrucciones antes de encender el producto.



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

**NORME SPECIALI DI SICUREZZA**

- **Reggere l'utensile dalle superfici isolate quando si svolge un'operazione nella quale le lame potrebbero toccare dei cavi nascosti.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettrotensile potrebbero fare da conduttore e causare scosse elettriche.
- **Reggere l'utensile quando si svolgono operazioni durante le quali la punta potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti.** Un utensile che entra in contatto con un cavo "vivo" potrebbe elettrificare le parti metalliche esposte e causare scosse elettriche.

**UTILIZZO**

- Trapanazione
  - Legno
  - Metallo
  - Plastica
  - Ceramica
- Viti

**MANUTENZIONE**

- Quando si svolgono operazioni di manutenzione, utilizzare solo ricambi identici. Utilizzare parti di ricambio diverse potrebbe causare rischi o danneggiare il prodotto.
- Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici è soggetta a danni di vario tipo da solventi commerciali e può essere danneggiata dal contatto con gli stessi. Utilizzare un panno pulito per rimuovere tracce di sporco, polvere, olio, grasso, ecc.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di sicurezza con schermi laterali durante le operazioni con l'elettrotensile o quando si aspira della polvere. Nel caso in cui si preveda che le operazioni di lavoro causeranno polvere, indossare sempre una maschera anti-polvere.
- Per evitare gravi lesioni personali, rimuovere sempre il gruppo batterie dal prodotto quando si svolgono operazioni di pulizia o manutenzione.
- Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Le sostanze chimiche potranno danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, il che potrà risultare in gravi lesioni personali.
- Solo le parti mostrate sulla lista parti potranno essere riparate o sostituite dall'operatore. Tutte le parti devono essere sostituite da un Centro Servizi Autorizzato.

**INDICATORE LED**

Carica batteria	Colore LED
66% - 100%	Verde +Giallo + Rosso

33% - 66%	Giallo + Rosso
< 33%	Rosso

**NOTE:** Se il LED indicatore si illumina di rosso, la carica della batteria è bassa. La batteria deve essere ricaricata.

**CARATTERISTICHE PROTEZIONE BATTERIA**

Utensile progettato per proteggere la batteria dal sovraccarico. In caso di sovraccarico, l'utensile si spegnerà automaticamente. Per riavviare le operazioni, spegnere l'utensile e accenderlo di nuovo. Se l'utensile non viene messo in funzione, il gruppo batterie si scarica e dovrà essere ricaricato con un caricatore compatibile.

**e-Torque control**

La funzione e-Torque control aiuta a regolare la potenza in uscita del trapano per evitare di avvitare eccessivamente le viti e danneggiare i materiali. Per ottenere una perfetta rifinitura, si consiglia di selezionare una impostazione bassa prima di iniziare le vere e proprie operazioni di lavoro. Se la funzione e-Torque control si blocca, l'indicatore di livello carburante al LED e le spie di funzionamento lampeggeranno e l'utensile si bloccherà automaticamente.

Se si richiede ulteriore potenza per spingere la vite a livello, la funzione e-Torque control potrà essere regolata a seconda della necessità. La funzione e-Torque control funziona solo nella modalità avvitatore, non è attiva nella modalità trapanazione.

**TUTELA DELL'AMBIENTE**

Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

**SIMBOLI**

Conformità GOST-R



Conformità CE



Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

**BIJZONDERE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

- **Houd de machine aan de geïsoleerde handvatten vast wanneer u werkt op plaatsen waar de accessoire een verborgen snoer kan raken.** Wanneer de accessoire een spanningvoerende leiding raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van de machine onder spanning komen waardoor de gebruiker wordt geëlectrocuteerd.
- **Raak alleen de daarvoor bedoelde geïsoleerde delen van het apparaat aan als het risico bestaat dat u in contact komt met verborgen bedrading.** Wanneer het apparaat contact maakt met een draad waarop spanning staat, kunnen niet-geïsoleerde onderdelen een elektrische schok veroorzaken.

**BEOOGD GEBRUIK**

- Boren
  - Hout
  - Metaal
  - Kunststof
  - Keramiek
- Schroeven inboren

**ONDERHOUD**

- Gebruik voor vervanging uitsluitend originele reserveonderdelen. Het gebruik van niet-originele onderdelen kan gevaar opleveren of schade aan de machine veroorzaken.
- Voorkom het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen reinigt. De meeste kunststoffen zijn gevoelig voor schade van verschillende types commerciële schoonmaakproducten en kunnen door hun gebruik worden beschadigd. Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet enz. te verwijderen.
- Draag altijd een veiligheidsbril of gezichtsbescherming met zijdelingse bescherming terwijl u het werktuig gebruikt of wanneer u stof blaast. Als het werk stof veroorzaakt, draag dan ook een stofmasker.
- Om ernstig letsel te vermijden, verwijder altijd de accu uit de machine wanneer u deze schoonmaakt of onderhoudt.
- Voorkom dat remvloeistoffen, benzine, petroleumproducten, kruipolie enz. in contact komen met kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen kunststof beschadigen, verzwakken of verwoesten, wat kan leiden tot ernstig letsel.
- Uitsluitend de getoonde onderdelen op de onderdelenlijst mogen door de klant worden gerepareerd of vervangen. Alle andere onderdelen moeten in een geautoriseerd onderhoudscentrum worden vervangen.

**LED-CONTROLELAMPJE**

Acculading	LED-kleur
66% - 100%	Groen + geel + rood

33% - 66%	Geel + Rood
< 33%	Rood

**OPMERKING:** Wanneer alleen het rode LED-controlelampje oplicht, dient de accu te worden opgeladen. De accu moet worden opgeladen.

**ACCU-OVERLADINGSBESCHERMING**

Deze machine is ontworpen om de accu tegen overladen te beschermen. Wanneer overlading wordt gedetecteerd, zal de machine automatisch uitschakelen. Om de machine te herstarten, dient u de machine uit en opnieuw in te schakelen. Als de machine niet werkt, kan de accu leeg zijn en moet deze in een geschikte lader worden geladen.

**e-Torque control**

e-Torque control helpt u het vermogen van de boor af te stellen om te vermijden dat schroeven te diep worden ingeschroefd en materiaal beschadigd wordt. Om een effen afwerking te bekomen, kiest u best eerst een lage instelling voor u de schroef begint in te drijven. Als de e-Torque control geactiveerd wordt, knippert de LED-brandstofpeilindicator en het bedrijfslampje en stopt de boor automatisch met werken.

Als u meer vermogen nodig heeft om de schroef effen in te drijven, kan de e-Torque control overeenkomstig worden afgesteld. e-Torque control werkt uitsluitend in de schroefdrijfmodus en heeft geen invloed op de boormodus.

**MILIEUBESCHERMING**

Zorg dat grondstoffen worden gerecycleerd in plaats van weggegooid als afval. Om het milieu te beschermen moeten de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

**SYMBOLLEN**

GOST-R-conformiteit



EU-conformiteit



Lees zorgvuldig de instructies voor u het product start.



Elektrisch afval mag niet met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recyclen indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw gemeente of handelaar om advies te krijgen over recyclage.



**REGRAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA**

- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de pega isoladas, ao realizar uma operação em que o acessório possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.
- **Segure na ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas sempre que realizar uma operação em que a aparafusadora possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** Se a aparafusadora tocar em fios eléctricos, as peças metálicas expostas da ferramenta poderão ficar electrificadas e causar choque eléctrico ao operador.

**UTILIZAÇÃO PREVISTA**

- Perfuração
  - Madeira
  - Metal
  - Plástico
  - Cerâmica
- Parafusos de condução

**MANUTENÇÃO**

- Ao realizar serviços de manutenção, use apenas peças de substituição idênticas. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.
- Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos são susceptíveis a danos de vários tipos de solvente comerciais e podem ser danificados pela sua utilização. Use panos limpos para remover a sujidade, a poeira, o óleo, a gordura, etc.
- Use sempre óculos de protecção ou óculos de segurança com protecções laterais durante a operação da ferramenta eléctrica ou quando estiver a levantar poeira no ar. Caso a operação seja poeirenta, use também uma máscara contra o pó.
- Para evitar graves lesões pessoais, retire sempre a bateria do aparelho ao limpar ou realizar qualquer trabalho de manutenção.
- Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, deteriorar ou destruir o plástico, o que poderia provocar ferimentos graves.
- Apenas as peças indicadas na lista de peças se destinam a ser reparadas ou substituídas pelo cliente. Todas as outras peças devem ser substituídas por um Centro de Assistência Autorizado.

**INDICADOR LED**

Carga da bateria	LED a cores
66% - 100%	Verde + Amarelo + Vermelho

33% - 66%	Amarelo + Vermelho
< 33%	Vermelho

**NOTA:** Caso apenas o indicador LED vermelho se encontre aceso, isso significa que a bateria está fraca. A bateria precisa ser recarregada.

**PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DA BATERIA**

Esta ferramenta está concebida para proteger a bateria de sobrecargas. Quando se detecta uma sobrecarga, a ferramenta desliga-se automaticamente. Para retomar a operação, desligue a ferramenta e volte a ligá-la. Caso a ferramenta não funcione, tal significa que a bateria está descarregada e deve ser recarregada num carregador compatível.

**e-Torque control**

e-Torque control ajuda-o a regular a saída de potência da broca para evitar perfurar demasiado os parafusos e danificar materiais. Para conseguir um acabamento nivelado, e melhor seleccionar primeiro uma definição baixa antes de começar a perfurar o parafuso. Quando o e-Torque control prende, o indicador LED medidor de combustível e a luz de funcionamento irão piscar e o berbequim desliga-se automaticamente.

Caso seja necessária mais potência para perfurar a cabeça do parafuso, o e-Torque control pode ser ajustado em conformidade. e-Torque control apenas funciona no modo de aparafusamento, não tem qualquer efeito sobre o modo de perfuração.

**PROTECÇÃO DO AMBIENTE**

Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

**SÍMBOLOS**

Conformidade GOST-R



Conformidade CE



Por favor, leia atentamente as instruções antes de acender o produto.



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

**SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER**

- **Hold maskinværktøjet i de isolerede gribeoverlader, når der arbejdes på steder, hvor man kan komme til at skære i skjulte ledninger.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, kan det gøre udsatte metaldele af maskinværktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.
- **Hold elværktøjet på de isolerede overflader under udførelse af arbejdet, da maskinen kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Ved kontakt med et strømførende kabel kan udsatte metaldele blive strømførende og afgive elektriske stød.

**TILTÆNKT ANVENDELSESFØRMÅL**

- Boring
  - Træ
  - Metal
  - Plastik
  - Keramik
- Til isætning af skrue

**VEDLIGEHOOLDELSE**

- I forbindelse med servicearbejde må der kun bruges originale reservedele. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.
- Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste plastdele tåler ikke forskellige typer kommercielle opløsningsmidler og risikerer at blive ødelagt af disse. Fjern snavs, støv, olie, smørefedt osv. med en ren klud.
- Bær altid sikkerhedsbriller med sideskjolde under betjening af elværktøjet eller ved støv-ophvirvling. Hvis der ophvirvles støv under arbejdet, bæres også støvmaske.
- For at undgå alvorlige personskader skal man altid tage batteriet ud af produktet i forbindelse med rengøring eller vedligeholdelse.
- Plastelementerne må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie o. lign. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet, så man risikerer at komme alvorligt til skade.
- Kun de dele, der fremgår af reservedelslisten, må repareres eller udskiftes af kunden selv. Alle andre dele skal udskiftes på et autoriseret servicecenter.

**LED-INDIKATOR****Batteriopladning****LED-farve**

66% - 100%

Grøn + Gul + Rød

33% - 66%

Gul + Rød

&lt; 33%

Rød

**BEMÆRK:** Hvis kun den røde LED-indikator lyser, betyder det, at batteriladningen er lav. Batteriet skal genoplades.

**BATTERIOVERBELASTNINGS-BESKYTTELSE**

Værktøjet er konstrueret, så det beskytter batteriet mod overbelastning. Når der detekteres en overbelastning, slukker værktøjet automatisk. Man genstarter ved at slukke og tænde kontakten. Hvis værktøjet ikke vil starte, betyder det, at batteriet er afladet og skal genoplades i en kompatibel oplader.

**e-Torque control**

e-Torque control hjælper med at regulere effekten, så man undgår at overspænde skrue og beskadige materialet. For at opnå en flugtende finish er det bedst først at vælge en lav indstilling, inden man påbegynder skruningen. Når e-Torque control træder i kraft, vil LED-strømindikatoren og arbejdslyset blinke, og maskinen vil automatisk stoppe. Hvis der kræves mere kraft for at skrue skruen i, så den flugter med overfladen, kan man justere e-Torque control efter behov. e-Torque control virker kun i skruemodus; funktionen har ingen virkning i boremodus.

**MILJØBESKYTTELSE**

Råmaterialerne skal genbruges og ikke bortskaffes som almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

**SYMBOLER**

GOST-R Overensstemmelse



CE Overensstemmelse



Læs venligst vejledningen omhyggeligt inden start af produktet.



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for genbrugsråd.

**SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER**

- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

**ANVÄNDNINGSSOMRÅDE**

- Borring
  - Trä
  - Metall
  - Plast
  - Keramik
- Skruvdragning

**UNDERHÅLL**

- Använd endast identiska originaldelar när du servar maskinen. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.
- Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plaster är känsliga för skador vid användning av olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan skadas om du använder sådana. Använd en ren och torr trasa för att ta bort smuts, damm, olja, fett, osv.
- Använd alltid skyddsglasögon när du använder verktyget eller när du blåser damm. Använd en ansiktsmask om det dammar mycket.
- Ta alltid bort batteripacken från produkten vid rengöring eller underhållsarbeten för att undvika allvarlig kroppsskada.
- Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten, vilket kunde förorsaka allvarliga kroppsskador.
- Endast delarna på reservdelslistan är avsedda att repareras eller bytas ut av kunden. Alla andra delar bör bytas hos ett Auktoriserat Service Center.

**LED-INDIKATOR****Batteriladdning****LED-färg**

66% - 100%

Grön + Gul + Röd

33% - 66%

Gul + Röd

&lt; 33%

Röd

**NOTERA:** Om enbart den röda LED-indikatorn lyser innebär det att batteriladdningen är låg. Batteriet måste laddas upp.

**ÖVERBELASTNINGSSKYDD FÖR BATTERI**

Verktyget är utformat för att skydda batteriet mot överbelastning. Verktyget stängs automatiskt av när överbelastning upptäcks. För att återigen starta arbetet ska du stänga av och sedan slå på verktyget igen. Om inte verktyget fungerar innebär det att batteripaketet är urladdat och måste laddas upp i en passande laddare.

**e-Torque control**

e-Torque control hjälper till att reglera så att skruvarna inte dras åt för hårt och materialet skadas. För att få ett jämt resultat är det bäst att välja en låg inställning innan du börjar dra åt skruvarna. När e-Torque control aktiveras kommer batteriindikatorns lysdiod och arbetslampa att blinka och verktyget kommer automatiskt att stängas av.

Om det behövs mer kraft för att få i skruven helt kan e-Torque control anpassas därefter. e-Torque control fungerar endast i skruvdragningsläge. Det har ingen effekt på borrhållsläge.

**MILJÖSKYDD**

Råmaterialen ska återvinnas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

**SYMBOLER**

GOST-R-konformitet



CE-konformitet



Läs alla instruktioner noggrant innan du startar produkten.



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

**ERITYISET TURVALLISUUSÄÄNNÖT**

- **Pidä kiinni sähkötyökalusta vain kahvasta jossa tartuntapinta, erityisesti kun työstät materiaalia, jossa on mahdollisesti piilossa olevia johtoja.** Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- **Pidä kiinni sähkötyökalusta vain kahvasta jossa tartuntapinta, erityisesti kun työstät materiaalia, jossa kiinniti voi mahdollisesti koskettaa piilossa olevia johtoja.** Jos kiinnitin koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

**KÄYTTÖTARKOITUS**

- Poraaminen
  - Puu
  - Metall
  - Muovi
  - Keraaminen
- Ruuvien ruuvaus

**HUOLTO**

- Huollossa tulee käyttää ainoastaan identtisiä varaosia. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.
- Älä puhdistaa muoviosia liuottimilla. Erilaiset kaupalliset liuottimet voivat vioittaa useimpia muovityyppejä. Poista liika, pöly, öljy, rasva tms. puhtailla rievuilla.
- Käytä aina sähkölaitetta käyttäessäsi tai pölyä puhaltaessasi suojalaseja, joissa on sivusuojaimet. Käytä lisäksi pölynaamaria, jos työ on pölyistä.
- Jotta välttyä vakavalta vammalta, irrota akku tuotteesta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiniin, öljytuotteita, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset tuotteet sisältävät aineita, jotka voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin minkä seurauksena voi aiheutua vakavia ruumiinvammoja.
- Ainoastaan osaluettelon osat on tarkoitettu asiakkaan korjattaviksi tai vaihdettaviksi. Kaikki muut osat tulee vaihtaa valtuutetussa huollossa.

**MERKKIVALO**

Akun lataus	Merkkivalon väri
66% - 100%	Vihreä + Keltainen + Punainen
33% - 66%	Keltainen + Punainen

&lt; 33%

Punainen

**HUOM:** Jos vain punainen merkkivalo palaa, akkuteho on vähissä. Akku on ladattava.

**AKUN YLIKUORMITUSSUOJA**

Tämä laite on suunniteltu suojaamaan akku ylikuormitukselta. Kun laitteessa havaitaan ylikuormitusta, se sammuu automaattisesti. Voit jatkaa toimintaa kytkemällä laitteen pois ja taas päälle. Jos laite ei toimi, akun lataus on käytetty ja se on ladattava yhteensopivassa laturissa.

**e-Torque control**

e-Torque control auttaa säätämään poran tehonkäyttöä, jotta ruuveja ei kiristetä liikaa ja materiaalit eivät vahingoitu. Kun halutaan saada ruuvi materiaalin pinnan tasalle, on parasta valita ensin matala asetus ennen ruuvien ruuvaamista. Kun e-Torque control kytkeytyy päälle, latausmittarin merkkivalo ja työvalo vilkkuvat ja pora sammuu automaattisesti.

Jos ruuvien ruuvaaminen materiaalin tasalle vaatii enemmän tehoa, e-Torque control voidaan säätää sen mukaisesti. e-Torque control toimii vain ruuvinvääntötilassa, eikä sillä ole vaikutusta poraustilaan.

**YMPÄRISTÖNSUOJELU**

Älä hävitä raaka-aineita jätteinä vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisäksi r usteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

**SYMBOLIT**

GOST-R-vastaavuus



CE-vastaavuus



Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöä.



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.

**SPESIELLE SIKKERHETSREGLER**

- **Hold det elektriske verktøyet på de isolerte gripeflatene når du foretar arbeid der skjæreredskaper kan få kontakt med skjulte strømførende elektriske ledninger.** Skjæreredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.
- **Hold på de isolerte gripeflatene på maskinen når du utfører arbeid der verktøyet kan treffe skjulte elektriske ledninger.** Dersom festeverktøyet får kontakt med en strømførende ledning kan metalldelene på elektroverktøyet også bli strømførende og kan gi brukeren elektrisk støt.

**TILTENKT BRUK**

- Boring
  - **Tre**
  - **Metall**
  - **Plast**
  - **Keramikk**
- Skruing av skruer

**VEDLIKEHOLD**

- Når vedlikehold utføres, må kun identiske reservedeler brukes. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.
- Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plasttyper er sårbare for forskjellige typer løsemidler i handelen og kan skades dersom de brukes. Bruk rene kluter til å fjerne skitt, støv, olje og fett osv.
- Bruk alltid vernebriller eller sikkerhetsbriller med sidebeskyttelse ved bruk av elektrisk verktøy eller når det blåses støv. Hvis arbeidet utløser støv, bruk også en støvmaske.
- For å unngå alvorlig personskade, fjern alltid batteriene fra produktet når du rengjør verktøyet eller utfører vedlikehold.
- Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen, noe som kan medføre alvorlige kroppsskader.
- Det er kun de delene som står på delelisten som kunden kan reparere eller skifte ut. Alle andre deler bør skiftes ut på et autorisert servicesenter.

**LED-INDIKATOR****Batterilading****LED-farge**

66% - 100%

Grønn + Gul + Rød

33% - 66%

Gul + Rød

&lt; 33%

Rød

**NB:** Hvis bare den røde LED-indikatoren lyser, betyr det at batterispenningen er lav. Batteriet må lades.

**BATTERI OVERBELASTNINGSVERN**

Dette verktøyet er konstruert for å beskytte batteriet mot overbelastning. Når overbelastning registreres vil verktøyet bli slått av. For å fortsette arbeidet, slå verktøyet av og på igjen. Hvis verktøyet ikke virker betyr det at batteripakken er utladet og må lades i en kompatibel lader.

**e-Torque control**

e-Torque control hjelper til å regulere maskinens effekt for å unngå overstrømming av skruer og skader på materialene. For å oppnå et jevn resultat er det best å starte med en lav innstilling før man begynner med innsetting av skruer. Når e-Torque control aktiveres vil LED-lyset på batteriindikatoren og arbeidslyset blinke og maskinen vil automatisk slås av.

Hvis det er behov for mer effekt for å trekke skruene helt inn i materialet kan e-Torque control justeres tilsvarende. e-Torque control virker bare i skru-modus og har ingen effekt ved boring.

**MILJØVERN**

Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

**SYMBOLER**

GOST-R samsvar



CE samsvar



Les instruksjonene nøye før apparatet tas i bruk.



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkulervedeksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

**ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

- При работе держите инструмент за рукоятки с электроизолирующим покрытием, так как пильное полотно может наткнуться на скрытую электропроводку. В результате контакта полотна с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.
- Перед сверлением стен проверьте их на наличие скрытой проводки. При сверлении держите инструмент за электроизолированные поверхности.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

- Сверление
  - Древесина
  - Металл
  - Пластик
  - Керамика
- Завинчивание шурупов.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- При проведении текущего ремонта используйте только идентичные запчасти. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделия.
- Избегайте использования растворителей во время чистки пластмассовых частей. Многие пластмассы под воздействием различных бытовых растворителей повреждаются и могут разрушиться. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.
- Всегда надевайте предохранительные или защитные очки с боковыми защитными экранами при работе с данным инструментом или сдувании пыли. Если во время работы образуется много пыли, также надевайте пылезащитную маску.
- Во избежание тяжелой травмы всегда вынимайте аккумуляторную батарею из устройства при его очистке или проведении технического обслуживания.
- Пластмассовые детали нельзя чистить тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу. Это ведет к тяжелым травмам.
- Покупатель может самостоятельно ремонтировать и заменять только детали, указанные в спецификации. Замена всех остальных деталей должна производиться в авторизованном сервисном центре.

**ИНДИКАТОР**

Batterilading	LED-farge
66% - 100%	Grønn + Gul + Rød
33% - 66%	Gul + Rød

&lt; 33%

Rød

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если горит только один индикатор, значит батарея разряжена. Батарея требует зарядки.

**ЗАЩИТА БАТАРЕИ ОТ ПЕРЕГРУЗКИ**

Данный инструмент имеет защиту от перегрузки. При перегрузке инструмент автоматически выключается. Для возобновления операции выключите инструмент и снова включите. Если инструмент не работает, значит батарея разряжена и ее следует зарядить с помощью совместимого зарядного устройства.

**e-Torque control**

Режим e-Torque control позволяет регулировать выходную мощность вращения во избежание переключивания при заворачивании винтов и повреждения материалов. Для достижения лучших результатов перед закручиванием винтов рекомендуется сначала установить низкую скорость вращения. Если включен режим e-Torque control, индикатор уровня заряда и светодиоды подсветки мигают, а дрель автоматически останавливается.

Если требуется повышенная мощность для заворачивания винта, режим e-Torque control может настраиваться. Режим e-Torque control доступен только в режиме заворачивания, в режиме сверления он недоступен.

**ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Утилизируйте как сырье, а не выбрасывайте как мусор. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

**SYMBOLER**

Соответствие требованиям GOST-R



Соответствие требованиям CE



Внимательно прочтите данные инструкции перед использованием продукта.



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

**SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

- **Urządzenie elektryczne należy trzymać za izolowany uchwyt, gdy zachodzi ryzyko przewiercenia przewodu pod napięciem.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.
- **Urządzenie należy trzymać za izolowany uchwyt gdy zachodzi ryzyko przecięcia przewodu pod napięciem.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.

**PRZEZNACZENIE**

- Wiercenie
  - Drewno
  - Metal
  - Tworzywo sztuczne
  - Ceramika
- Wkręcanie/wykręcanie wkrętów

**KONSERWACJA**

- Do napraw używać wyłącznie identycznych zamienników. Użycie jakiegokolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.
- Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia elementów plastikowych. Większość plastików jest wrażliwa na rozmaite rozpuszczalniki dostępne w handlu i może ulec uszkodzeniu przez ich stosowanie. Używajcie czystszej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.
- Podczas użytkowania elektronarzędzi lub wydmuchiwania pyłu należy zawsze nosić okulary ochronne z osłonami bocznymi. Jeśli wykonywanej pracy towarzyszy powstawanie pyłu, należy również stosować maskę przeciwpyłową.
- Aby uniknąć poważnego zranienia, przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy wyjąć z urządzenia akumulator.
- Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik, co mogłoby spowodować poważne zranienie.
- Wyłącznie podzespoły zamieszczone na liście części zamiennych mogą być wymieniane lub naprawiane przez klienta. Wszystkie inne podzespoły powinny być naprawiane wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym.

**KONTROLKA LED**

Naladowanie akumulatora	Kolor diody LED
66% - 100%	Zielony + Żółty + Czerwony
33% - 66%	Żółty + Czerwony

&lt; 33%

Czerwony

**UWAGA:** Gdy poziom naładowania akumulatora jest niski, świeci wyłącznie czerwona dioda LED. Należy ponownie naładować akumulator.

**ZABEZPIECZENIE AKUMULATORA PRZED PRZECIĄŻENIEM**

Narzędzie jest tak zaprojektowane, aby chronić akumulator przed przeciążeniem. W przypadku wykrycia przeciążenia, narzędzie zostanie automatycznie wyłączone. Aby przywrócić działanie, należy wyłączyć i ponownie włączyć narzędzie. Jeśli narzędzie przestanie pracować, oznacza to, że akumulator uległ rozładowaniu i należy go ponownie naładować za pomocą odpowiedniej ładowarki.

**e-Torque control**

Funkcja e-Torque control pomaga regulować moc wiertarki, aby uniknąć nadmiernego wkręcenia wkrętów oraz uszkodzenia materiałów. Aby osiągnąć płaskie wykończenie, najlepiej najpierw przed rozpoczęciem wkręcania wybrać niskie ustawienie. Kiedy włączy się funkcja e-Torque control, zaświeci się kontrolka LED wskaźnika paliwa oraz kontrolka robocza i wiertarka wyłączy się automatycznie.

Jeśli wkręcanie wymaga większej siły, można odpowiednio ustawić funkcję e-Torque control. Funkcja e-Torque control działa tylko w trybie wkręcania i nie ma żadnego wpływu na wiercenie.

**OCHRONA ŚRODOWISKA**

Surowce należy oddawać do powtórnego przetworzenia zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

**SYMBOLE**

Zgodność GOST-R



Zgodność CE



Przed uruchomieniem produktu należy dokładnie przeczytać te instrukcje.



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

**ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**

- **Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopové plochy, když nástroj používáte s vrtacím příslušenstvím, které může přijít do styku se skrytými vodiči.** Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.
- **Elektrické nářadí držte za izolovaný povrch určený k uchopení, zvláště když provádíte takovou činnost, kdy spojovací prvek může přijít do styku se skrytou instalací.** Pijíde-li spojovací prvek do styku s vodičem, který je pod napětím, kovové části nářadí budou vystaveny elektrickému proudu, který může vést k úrazu elektrickým proudem.

**ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ**

- Vrtání
  - Dřevo
  - Kov
  - Plast
  - Keramika
- Šroubování šroubů

**ÚDRŽBA**

- Při údržbě používejte pouze stejné náhradní díly. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.
- Vyhněte se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Mnoho plastů je citlivých na poškození různými typy komerčních rozpouštědel a mohou se poškodit při jejich použití. Používejte čisté utěrky pro odstranění nečistot, prachu, oleje, mastnoty, atd.
- Vždy noste bezpečnostní brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními štítky, když obsluhujete elektricky poháněný nástroj nebo při rozdmýchávání (tvorbě) prachu. Pokud pracujete v prachu, noste také respirátor.
- Předcházejte vážnému zranění a při čištění nebo provádění údržby vždy vyjměte bateriový modul z výrobku.
- Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost a být příčinou úrazu.
- Pouze části uvedené na seznamu dílů mají být opraveny nebo vyměněny zákazníkem. Všechny ostatní části by měly být vyměněny v autorizovaném servisním středisku.

**LED UKAZATEL**

Nabíjení baterie	Barva LED
66% - 100%	zelená + žlutá + červená

33% - 66%	žlutá + červená
< 33%	červená

**POZNÁMKA:** Pokud se rozsvítí pouze červený LED indikátor, znamená to vybitou baterii. Baterii je nutné nabít.

**OCHRANA PROTI PŘEBÍJENÍ**

Tento nástroj je navržen pro ochranu baterie před přetížením. Pokud se zjistí přetížení, nástroj se automaticky vypne. Pro obnovení funkce vypněte a znovu zapněte napájení nástroje. Pokud nástroj selže při funkci, znamená to vybitou baterii a je třeba ji nabít v kompatibilní nabíječce.

**e-Torque control**

e-Torque control pomáhá regulovat výstupní výkon vrtačky, aby se zabránilo přetažení šroubů a poškození materiálů. Pro dosažení zapuštění šroubu je ideální zvolit nejprve nízké nastavení před zahájením šroubování. Při aktivaci e-Torque control začne blikat LED ukazatel palivoměru a pracovní světlo a vrtačka se vypne.

Je-li zapotřebí více výkonu pro zapuštění šroubu, lze e-Torque control vhodně seřadit. e-Torque control funguje pouze v režimu šroubování, neovlivňuje vrtání.

**OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

**SYMBOLY**

Shoda GOST-R



Shoda CE



Před použitím přístroje si prosím řádně přečtěte tyto pokyny.



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při recyklaci.



**SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- **A szerszámgépet a szigetelt felületén fogja, ha olyan műveletet végez vele, melynek során rejtett, feszültség alatt lévő vezetékét is elvághat.** A feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.
- **A szerszámgépet a szigetelt felületén fogja, ha olyan műveletet végez vele, melynek során rejtett, feszültség alatt lévő vezetékét is elvághat.** A feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.

**RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

- Fúrás
  - Fa
  - Fém
  - Műanyag
  - Kerámia
- Csavarok behajtása

**KARBANTARTÁS**

- Szervizeléskor csak azonos cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes és a termék károsodását okozhatja.
- A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószerek használatától. A legtöbb műanyag érzékeny a különböző típusú kereskedelmi oldószerekre és azok használata esetén károsodhat. Egy tiszta ruhát használjon a kosz, por, olaj, kenőzsír, stb. eltávolítására.
- Elektromos szerszámgépek használatakor vagy a por kifúvásakor mindig viseljen védőszemüveget, ami a szemet oldalról is védi. Ha a használat poros környezetben történik, vegyen fel egy pormaszkot is.
- A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében tisztítás vagy karbantartás előtt mindig vegye ki az akkumulátort a termékből.
- A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal, stb. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebontják a műanyagból készült részeket, ami súlyos testi sérüléseket is okozhat.
- A vásárló csak az alkatrészlistán lévő alkatrészeket javíthatja, vagy cserélheti ki. Minden más alkatrészt egy hivatalos szervizközpontban kell kicseréltetni.

**LED JELZŐLÁMPA**

Akkumulátor töltése	LED színe
66% - 100%	Zöld + Sárga + Piros
33% - 66%	Sárga + Piros

&lt; 33%

Piros

**MEGJEGYZÉS:** Ha csak a piros LED jelzőfény világít, az azt jelenti, hogy az akkumulátor töltöttsége alacsony. Az akkumulátort fel kell tölteni.

**AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM**

Ez a berendezés megvédi az akkumulátort a túlterheléstől. Túlterhelés érzékelése esetén a gép automatikusan kikapcsol. A használat folytatásához kapcsolja ki, majd újra be a gépet. Ha a gép nem működik, az akkumulátor lemerült, és egy kompatibilis töltővel fel kell tölteni.

**e-Torque control**

Az e-Torque control a fúró leadott teljesítményét szabályozza, hogy meggátolja a csavarok túlhúzását és az anyagok károsítását. Annak érdekében, hogy a csavar feje megfelelően besüllyedjen, alacsony beállítást válasszon a csavarbehajtás megkezdésekor. Amikor az e-Torque control bekapcsol, a engases, the töltöttségmérő LED villogni kezd és a fúró automatikusan leáll.

Ha nagyobb teljesítményre van szükség a csavar behajtásához, állítsa be az e-Torque control szabályozót ennek megfelelően. Az e-Torque control csak csavarbehajtás üzemmódban működik, nincs hatással a fúrára.

**KÖRNYEZETVÉDELEM**

Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétként. Környezetvédelmi megfontolásból az elhasznált gépet és tartozékokat, valamint a csomagolóanyagokat szelektív módon kell gyűjteni.

**SZIMBÓLUMOK**

GOST-R megfelelőség



CE megfelelőség



Kérjük, olvassa át gondosan ezt az útmutatót a termék beindítása előtt.



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

**REGULI SPECIALE PRIVIND SIGURANȚA**

- În cazul în care efectuați operații în locuri în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate. Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.
- În cazul în care efectuați operații în locuri în care colierul de strângere poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate. Colierul de strângere ce intră în contact cu un cablu alimentat ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.

**DOMENIU DE APLICAȚII**

- Găurirea
  - Lemn
  - Metal
  - Plastic
  - Ceramică
- Introducerea șuruburilor

**ÎNTREȚINEREA**

- Atunci când efectuați proceduri de service, utilizați doar piese de schimb identice. Utilizarea altor piese poate crea situații periculoase sau poate conduce la deteriorarea produsului.
- Evitați utilizarea solvenților atunci când curățați piesele din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate de diferite tipuri de solvenți comerciali și pot fi deteriorate de utilizarea acestora. Utilizați materiale textile curate pentru a îndepărta murdăria, praful, uleiul, grăsimea etc.
- Atunci când operați scula electrică sau când îndepărtați praful, purtați întotdeauna ochelari de protecție sau ochelari de protecție cu aparători laterale. Dacă mediu de lucru este plin de praf, purtați întotdeauna o mască împotriva prafului.
- Pentru a evita vătămarea personală gravă, scoateți întotdeauna acumulatorul din produs când curățați sau efectuați orice lucrări de întreținere.
- Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri minerale etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot distruge, fragiliza sau deteriora plasticul.
- Numai piesele prezentate pe lista de piese sunt destinate să fie reparate sau înlocuite de client. Toate celelalte piese trebuie înlocuite la un centru de service autorizat.

**INDICATOR LUMINOS DE TIP LED**

Încărcare acumulator	Culoare LED
66% - 100%	Verde + Galben + Roșu

33% - 66%	Galben + Roșu
< 33%	Roșu

**NOTĂ:** În cazul în care este aprins numai indicatorul luminos de tip LED de culoare roșie, acest lucru înseamnă că energia acumulatorului este scăzută. Acumulatorul trebuie reîncărcat.

**AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM**

Ez a berendezés megvédi az akkumulátort a túlterheléstől. Túlterhelés érzékelése esetén a gép automatikusan kikapcsol. A használat folytatásához kapcsolja ki, majd újra be a gépet. Ha a gép nem működik, az akkumulátor lemerült, és egy kompatibilis töltővel fel kell tölteni.

**e-Torque control**

e-Torque control ajută la reglarea puterii de ieșire a bormașinii pentru a evita suprasolicitarea șuruburilor și deteriorarea materialelor. Pentru a obține o finisare la același nivel, cel mai bine este să selectați mai întâi o setare mai mică înainte începerii înșurubării. Atunci când intră în funcțiune e-Torque control, LED-ul indicator al nivelului de combustibil și luminile de funcționare vor pălpâi iar bormașina se va opri automat.

Dacă e necesară mai multă putere pentru a înșuruba la același nivel șuruburile, e-Torque control poate fi reglat în funcție de necesități. e-Torque control funcționează doar în modul înșurubare, nu are efect în modul găurire.

**PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR**

Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, mașina, accesoriile acesteia și ambalajele trebuie triate.

**SIMBOLURI**

Conform GOST-R



Conform CE



Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea produsului.



Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm să reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

**SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- Darbos, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām. Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīt operatoram elektrisko triecienu.
- Darbos, kuros uzgalis var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām. Uzgaļa saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīt operatoram elektrisko triecienu.

**PAREDZĒTĀ LIETOŠANA**

- Urbšana
  - Koks
  - Metāls
  - Plastmasa
  - Keramiskā
- Skrūvju skrūvēšanai

**APKOPE**

- Veicot apkopi, izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.
- Tīrot plastmasas daļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Vairums plastmasu bojājas no pārdošanā pieejamo šķīdinātāju iedarbības. Izmantojiet tīru drānu, lai notīrītu netīrumus, putekļus, eļļu, ziežvielas utt.
- Elektroinstrumenta darbības vai putekļu pūšanas laikā vienmēr izmantojiet aizsargbrilles vai drošības brilles ar sānu aizsargiem. Ja darbība ir saistīta ar putekļu rašanos, uzlieciet arī putekļu masku.
- Lai izvairītos no ievainojumiem, vienmēr atvienojiet akumulatoru no izstrādājuma tīrīšanas vai apkopes laikā.
- Nekad neļaujiet bremžu šķidrums, benzīnam, naftas produktiem, piesūcināšanas eļļām, utt., nonākt kontaktā ar plastmasas detaļām. Ķīmiskālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasu, kas var izraisīt nopietnas personīgās traumas.
- Tikai detaļu sarakstā esošās detaļas drīkst nomainīt klients. Visu pārējo detaļu nomaiņa jāveic pilnvarotā servisa centrā.

**LED INDIKATORS**

Akumulatora līmenis	LED krāsa
66% - 100%	Zaļš + dzeltens + sarkans
33% - 66%	dzeltens + sarkans
< 33%	sarkans

**PIEZĪME:** Ja ir izgaismots tikai sarkanais LED indikators, tas nozīmē, ka akumulatora jauda ir zema. Akumulators ir jāuzlādē.

**AKUMULATORA PĀRSLODZES AIZSARDZĪBA**

Šis instruments ir izstrādāts, lai aizsargātu akumulatoru no pārslodzes. Kad tiek konstatēta pārslodze, instruments automātiski izslēdzas. Lai atsāktu darbību, izslēdziet un atkal ieslēdziet instrumentu. Ja instruments nedarbojas, tas nozīmē, ka akumulatora komplekts ir izlādējies un ir atkārtoti jāuzlādē savietojamā lādētājā.

**e-Torque control**

e-Torque control palīdz regulēt urbja jaudu, lai novērstu skrūvju pārlieku virzību un materiālu sabojāšanu. Lai nodrošinātu vienlaidu iznākumu, sākumā ir ieteicams izvēlēties zemu iestatījumu, pirms uzsākt skrūvēšanu. Iedarbojoties e-Torque control, degvielas mēritāja LED indikators un darba apgaismojums iemīrģosies un urbis tiks automātiski izslēgts.

Ja skrūves vienlaidu ieskrūvēšanai ir nepieciešams vairāk jaudas, e-Torque control var attiecīgi noregulēt. e-Torque control darbojas tikai skrūvju skrūvēšanas režīmā, urbšanas režīmā tas nedarbojas.

**VIDES AIZSARDZĪBA**

Tā vietā, lai izejmateriālus izmetu atkritumos, nododiet tos otrreizējai pārstrādei. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.

**APZĪMĒJUMI**

GOST-R atbilstība



CE atbilstība



Pirms iedarbināt izstrādājumu, lūdzu, uzmanīgi izlasiet norādījumus.



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

**SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS**

- Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusiliestų su paslėptais laidais. Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.
- Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų paviršių, kai dirbant skląstis gali prisiliesti prie paslėptų laidų. Skląstys, prisilietęs prie laido, įjungto į maitinimo šaltinį, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

**NAUDOJIMO PASKIRTIS**

- Gręžimas
  - Mediena
  - Metalas
  - Plastiką
  - Keramiką
- Gręžti varžtus

**PRIEŽIŪRA**

- Sugedusias detales keiskite tik originaliomis atsarginėmis detalėmis. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.
- Valydami plastikines detales, nenaudokite tirpiklių. Komeriniai tirpikliai lengvai pažeidžia daugelį plastikinių detalių ir juos naudojant galima pažeisti plastikines detales. Valydami purvą, dulkes, tepalus, alyvas ir t.t., naudokite švarias šluostes.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu ar kai pučiamos dulės, visada dėvėkite apsauginius akinius ar akinius su šonine apsauga. Jei darbo metu kyla dulės, taip pat dėvėkite kaukę nuo dulkių.
- Baterijos paketo neišėmus iš produkto, kai jis valomas ar atliekami priežiūros darbai, galima rimtai susižeisti.
- Būkite atsargūs, kad ant plastikinių detalių nepatektų stabdžių skysčio, benzino, naftos turinčių produktų, tepalo ir pan. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką.
- Klientas gali remontuoti ar keisti tik tas detales, kurios nurodytos atsarginių detalių sąrašė. Visos kitos dalys turi būti pakeistos įgaliotame techninės priežiūros centre.

**LED INDIKATORIUS**

Akumulatoriaus įkrovimas	LED lemputės spalva
66% - 100%	Žalia + geltona + raudona
33% - 66%	geltona + raudona
< 33%	raudona

**PASTABA:** Jei šviečia tik raudonas LED indikatorius, reiškia

akumulatoriaus įkrova yra maža. Akumuliatorių reikia įkrauti.

**AKUMULIATORIAUS APSAUGA NUO PERKROVOS**

Šis įrankis yra pagamintas taip, kad akumulatorius būtų apsaugotas nuo perkrovos. Nustačius perkrovą įrankis automatiškai išsijungia. Jei norite atnaujinti darbą, įrankį išjunkite ir jį vėl įjunkite. Jei įrankis neveikia, reiškia, kad akumulatorius yra išsikrovęs ir jį reikia įkrauti naudojant suderinamą įkroviklį.

**e-Torque control**

„e-Torque control“ valdiklis padeda reguliuoti grąžto išvedimo galingumą, kad varžtų per smarkiai neįsuktumėte ir nepažeistumėte medžiagų. Jei norite varžtą įsukti taip, kad jis būtų lygus su paviršiumi, pirmiausia prieš pradėdami gręžti varžtą pasirinkite žemą nustatymą. Kai „e-Torque control“ įsijungia, įkrovos LED indikatoriai bei darbinė lemputė pradeda mirksėti ir grąžtas automatiškai išjungiamas.

Jei varžtū įsukti lygiai su paviršiumi reikia daugiau galios, „e-Torque control“ valdiklį galima atitinkamai nustatyti. „e-Torque control“ valdiklis veikia tik varžtų įsukimo režimu, jis neveikia gręžimo režimu.

**APLINKOS APSAUGA**

Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

**ŽENKLAI**

GOST-R suderinimas



CE suderinimas



Prieš pradėdami naudoti šį prietaisą, prašome atidžiai perskaityti šias instrukcijas.



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

**OHUTUSE ERINÕUDED**

- Töötamisel kohtades, kus löikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest. Kui kinnitusdetail või puur satub kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- Töötamisel seal, kus võib tekkida süvitatud elektrijuhtmetega kokkupuute oht, hoidke kruvikeerajat kinni ainult isoleeritud haardepindadest. Kui kinnituskrugi satub kokkupuutesse pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

**OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE**

- Puurimine
  - Puit
  - Metall
  - Plast
  - Keraamika
- kruvide sissekeeramine

**HOOLDUS**

- Kasutage teenindamisel ainult täpselt sobivaid varuosi. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.
- Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plaste on tundlikud erinevate kaubandusvõrgust saadaolevate lahustite suhtes ja võivad nende mõjul oma omadusi kaotada. Mustusest, tolmust, õlist, määrdest jne puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.
- Töötamisel ja tolmü ärapuhumisel kandke alati silmamaski või küljekaitsetega kaitseprille. Kui töötlemine on tolmune, siis kandke tolmumaski.
- Raskete kehavigastuste vältimiseks võtke akupakett seadme puhastamise ja hooldamise ajaks alati välja.
- Ärge lubage mitte kunagi pidurivedelikel, bensiinil, petrooleumist valmistatud toodetel, immutusõlidel jne puutuda kokku plastikosadega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale.
- Kasutaja tohib vahetada või parandada ainult neid osi, mis on varuosade loetelus vastavalt tähistatud. Kõiki muid osi tohib vahetada ainult volitatud hoolduskeskuses.

**LED-MÄRGUTULI**

Aku laetuse tase	LED-märgutule värv
66% - 100%	Roheline + Kollane + Punane
33% - 66%	Kollane + Punane

&lt; 33%

Punane

**MÄRKUS:** Kui põleb ainult punane LED-märgutuli, siis see tähendab, et aku laetuse tase on madal. Aku vajab laadimist.

**AKU ÜLEKOORMUSKAITSE**

Sellel tööriistal on funktsioon, mis kaitseb akut ülekoormuse eest. Kui ilmneb ülekoormus, lülitub tööriist automaatselt välja. Töö jätkamiseks lülitage tööriist välja ja käivitage uuesti. Kui tööriist tööle ei hakka, siis on aku tühjenenud ja seda tuleb laadida sobivat laadijat kasutades.

**e-Torque control**

e-Torque control aitab reguleerida trelli väljundvõimsust, et vältida kruvide ülekeeramist ja materjali vigastamist. Kruvi keeramiseks pinnaga tasa, on parimaks võimaluseks valida madalam säte, enne kui kruvi keerama hakata. Enne kui rakendub e-Torque control, süttib toite LED-märgutuli ja töötlülitil vilgub ning trell lülitub automaatselt välja.

Kui pinnaga tasa keeramiseks on vaja suuremat võimsust, saab e-Torque control vastavalt vajadusele välja reguleerida. e-Torque control töötab ainult kruvikeeramisesrežiimis, puurimisrežiimis see ei toimi.

**KESKKONNAKAITSE**

Taaskasutage materjale nende jäätmekäitluse andmise asemel. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

**SÜMBOLID**

GOST-R vastavus



CE vastavus



Lugege enne masina kasutamist juhised hoolikalt läbi.



Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. "Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt."

**POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA**

- Kad izvodite radove na mjestima gdje pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili svojim vlastitim kabelom, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje. Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.
- Kad izvodite radove na mjestima gdje zatezač može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje. Dodirivanje „žive“ žice zatezačem može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i dovesti do strujnog udara na operatera.

**NAMJENA**

- Bušenje
  - Drvo
  - Metal
  - Plastika
  - Keramika
- Uvrtnje vijaka

**ODRŽAVANJE**

- Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje alat.
- Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna oštećenju od različitih vrsta komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje prljavštine, prašine, ulja, masnoće itd., koristite čistu krpu.
- Uvijek tijekom rada s električnim alatom ili prilikom ispuhivanja prašine nosite zaštitne naočale i zaštitne naočale s bočnim štitnicima. Ako radite u prašini nosite i masku za zaštitu od prašine.
- Za izbjegavanje ozbiljnih ozljeda uvijek uklonite bateriju iz proizvoda prilikom čišćenja ili izvođenja bilo kakvog održavanja.
- Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s kočionom tekućinom, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.
- Samo dijelovi koji su prikazani na popisu dijelova su namijenjeni da budu popravljivi ili zamijenjeni od strane korisnika. Svi drugi dijelovi trebaju biti zamijenjeni od strane ovlaštenog servisnog centra tvrtke.

**LED POKAZIVAČ****Punjenje baterije****Boja LED-a**

66% - 100%

Zeleno + žuto + crveno

33% - 66%

žuto + crveno

&lt; 33%

crveno

**NAPOMENA:** Ako svijetli samo crveni LED pokazivač, znači da je napajanje baterije slabo. Potrebno je napuniti bateriju.

**ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA BATERIJE**

Ovaj uređaj namijenjen je za zaštitu baterije od preopterećenja. Kad je otkriveno preopterećenje, alat se automatski isključuje. Za nastavak rada, isključite i ponovno uključite alat. Ako alat ne radi, znači da je baterija prazna i da je treba napuniti u kompatibilnom punjaču.

**e-Torque control**

e-Torque control pomaže regulirati izlaznu snagu bušilice kako bi se izbjeglo preuvrtanje vijaka i oštećivanje materijala. Za dobivanje urednog finiširanja, najbolje je da odaberete nisku postavku prije započinjanja uvrtnja vijka. Kada se uključi e-Torque control LED indikator mjerača goriva i radno svjetlo trepere i bušilica se automatski isključuje.

Ako je potrebno više sage za uvrtnje vijka, e-Torque control se može prilagoditi. e-Torque control radi samo u načinu rada uvrtnja, nema učinka u načinu rada bušenja.

**ZAŠTITA OKOLIŠA**

Sirovine reciklirajte, umjesto da ih odlažete kao otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno baciti u otpad.

**SIMBOLI**

Sukladno GOST-R



Sukladno CE



Molimo vas da prije pokretanja uređaja pažljivo pročitate upute.



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

**SPECIFIČNA VARNOSTNA PRAVILA**

- **Električno orodje držite pri delu za izolirane držalne površine.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja povzročijo električni udar.
- **Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pritrdilo lahko dotikalo skrite žice.** Če se pritrdila dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo »živi« in povzročijo električni udar.

**NAMEN UPORABE**

- Vrtanje
  - Les
  - Kovina
  - Plastika
  - Keramični
- Privijanje vijakov

**VZDRŽEVANJE**

- Ob servisiranju uporabljajte samo identične nadomestne dele. Uporaba drugih delov lahko pomeni tveganje ali povzroči škodo na izdelku.
- Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina vrst plastike se poškoduje, če uporabljate različne vrste komercialnih topil. Uporabite čiste krpe za odstranjevanje prahu, umazanije, olja, masti itd.
- Vedno nosite zaščitna očala s stranskimi ščitniki, ko uporabljate električna orodja ali ko spihujete prah. Če pri delu nastaja prah, nosite tudi zaščitno masko proti prahu.
- Da se izognete resnim telesnim poškodbam med vsakršnim postopkom čiščenja in vzdrževanja, iz naprave vedno odstranite baterije.
- Ne dovolite, da bi zavorne tekočine, gorivo, izdelki, ki vsebujejo petrolej, penetracijska olja in podobno kadarkoli prišli v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar lahko ima za posledico tudi resne telesne poškodbe.
- Uporabnik lahko zamenja samo rezervne dele, ki so navedeni na seznamu delov, ki jih lahko zamenja ali popravlja uporabnik sam. Vse druge rezervne dele je treba zamenjati v pooblaščenem servisnem centru.

**INDIKATOR LED****Polnjenje baterije      Barva indikatorja LED**

66% - 100%	Zelen + rumen + rdeč
33% - 66%	rumen + rdeč
< 33%	rdeč

**OPOMBA:** Če sveti le rdeči indikator LED, je baterija skoraj

prazna. Baterijo morate napolniti.

**ZAŠČITA BATERIJE PRED PRENAPOLNJENOSTJO**

Orodje je zasnovano tako, da ščiti baterijo pred preobremenjenostjo. Če orodje zazna preobremenitev, se samodejno izkluči. Za nadaljevanje dela orodje izklopite in ga ponovno vklopite. Če orodje ne deluje, se je baterija izpraznila in jo morate napolniti z združljivim polnilnikom.

**e-Torque control**

e-Torque control pomaga uravnati izhodno moč vrtalnika, da se izognete prekomernemu privijanju vijakov in poškodovanju materialov. Za raven zaključek je najbolje, da pred začetkom privijanja najprej izberete nizko nastavitev. Ko se e-Torque control aktivira, lučka LED merilnika goriva in delovna lučka utripata, vrtalnik pa se samodejno izkluči.

Če je potrebna večja moč za ravno privitje vijaka, lahko e-Torque control ustrezno prilagodite. e-Torque control deluje le v načinu privijanja, v načinu vrtanja nima učinka.

**ZAŠČITA OKOLJA**

Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

**SIMBOLI**

Skladnost GOST-R



Skladnost CE



Pred zagonom naprave pazno preberite navodila.



Odpadne električne izdelke ne odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

**ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ**

- Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte nástroj za izolované úchopné miesta.
- Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.
- Elektrický nástroj držte za izolované úchopné plochy, keď vykonávate operáciu, kde sa môže rezacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytou kabelážou.
- Úchytky po kontakte so „živým“ vodičom môžu spôsobiť, že kovové časti elektrického nástroja budú vystavené elektrickému prúdu a operátorovi môžu spôsobiť zranenie elektrickým prúdom.

**ÚČEL POUŽITIA**

- Vrtanie
  - Drevo
  - Kov
  - Plast
  - Keramika
- Zakrúcanie skrutiek

**ÚDRŽBA**

- Pri servise používajte len originálne náhradné diely. Použitie iných dielov môže predstavovať riziko alebo spôsobiť poškodenie produktu.
- Vyhýbajte sa použitiu rozpúšťadiel pri čistení plastových častí. Väčšina plastov je náchylných na poškodenie rôznymi druhmi komerčných rozpúšťadiel a ich používaním sa môžu poškodiť. Na odstránenie nečistoty, prachu, oleja, mazadla atď. použite čistú handričku.
- Pri práci s mechanickým nástrojom alebo ofukovaní prachu vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými chráničmi. Ak pri práci vzniká prach, používajte aj protiprachovú masku.
- Aby nedošlo k vážnemu telesnému poraneniu, vždy vyberte jednotku akumulátora z produktu pri čistení alebo vykonávaní akejkoľvek údržby.
- Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť, alebo zničiť plastové časti a tak spôsobiť vážne zranenie.
- Na opravu alebo výmenu zo strany zákazníka sú určené len diely uvedené na zozname dielov. Všetky ostatné diely môže vymieňať len autorizované servisné centrum spoločnosti.

**INDIKÁTOR LED**

Nabíjanie akumulátora	Farba LED
66% - 100%	Zelený + žltý + červený

33% - 66%	žltý + červený
< 33%	červený

**POZNÁMKA:** Ak svieti len červený indikátor LED, znamená to, že akumulátor je takmer vybitý. Je potrebné nabiť akumulátor.

**OCHRANA PRED PREŽAŽENÍM AKUMULÁTORA**

Tento nástroj je skonštruovaný tak, že chráni akumulátor pred preťažením. Pri detegovaní preťaženia sa nástroj automaticky vypne. Prevádzku obnovíte vypnutím a opätovným zapnutím nástroja. Ak nástroj odmieta fungovať, znamená to, že jednotka akumulátora je vybitá a musí sa nabiť v kompatibilnej nabíjačke.

**e-Torque control**

e-Torque control pomáha regulovať výkon vrtáčky, aby nedochádzalo k nadmernému doťahovaniu skrutiek a poškodeniu materiálov. Ak chcete dosiahnuť hladkú povrchovú úpravu, najlepšie je pred skrutkovaním zvoliť nízke nastavenie. Keď sa aktivuje funkcia e-Torque control, LED ukazovateľa kapacity a pracovné svetlo začnú blikať a vrtáčka sa automaticky zastaví.

Ak je na úplné zaskrutkovanie skrutky potrebný vyšší výkon, funkciu e-Torque control možno nastaviť podľa potreby. e-Torque control funguje len v režime skrutkovania a nemá žiadny vplyv na režim vrtania.

**OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

Surové materiály recyklujte, nelikvidujte ich ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

**SYMBOLY**

GOST-R konformita



CE konformita



Pred spustením zariadenia si pozorne prečítajte tento návod.



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií o hľadom ekologického spracovania.



**ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις. Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με «ζωντανό» καλώδιο (ηλεκτροφόρο) μπορεί να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασία κατά την οποία μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένες καλωδιώσεις. Εργαλεία που περιέχουν «ζωντανά» (ενεργά) καλώδια μπορεί να ενεργοποιηθούν και τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

**ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

- Τρυπημα
  - Ξύλο
  - Μέταλλο
  - Πλαστικό
  - Κεραμικά
- Βίδωμα βιδών

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Κατά τη συντήρηση, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.
- Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών κατά τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι επιρρεπή σε φθορές από τους διάφορους τύπους διαλυτών που είναι διαθέσιμοι στο εμπόριο και μπορεί να καταστραφούν από τη χρήση τους. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί για να αφαιρέσετε βρωμιά, σκόνη, λάδια, γράσο κ.λπ.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας με πλαϊνές ασπίδες κατά τον χειρισμό μηχανοκίνητων εργαλείων ή σε εργασίες με σκόνη. Αν η εργασία προκαλεί σκόνη, φοράτε και ειδική μάσκα.
- Για την αποφυγή σοβαρών τραυματισμών, αφαιρείτε πάντα τη μπαταρία από το προϊόν κατά τον καθαρισμό ή τη συντήρησή του.
- Τα πλαστικά τμήματα δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, έλαια, κ.λπ. Αυτά τα χημικά προϊόντα περιέχουν ουσίες οι οποίες μπορούν να προσεγγίσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.
- Μόνο τα εξαρτήματα που εμφανίζονται στη λίστα μπορούν να επισκευαστούν ή αντικατασταθούν από τον πελάτη. Όλα τα άλλα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της.

**ΕΝΔΕΙΞΗ LED****Φόρση μπαταρίας****Χρώμα LED**

66% - 100%

Πράσινο + Κίτρινο + Κόκκινο

33% - 66%

Κίτρινο + Κόκκινο

&lt; 33%

Κόκκινο

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν είναι αναμμένη μόνο η κόκκινη ένδειξη LED, η ισχύς της μπαταρίας είναι χαμηλή. Η μπαταρία χρειάζεται επαναφόρτιση.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Το εργαλείο είναι σχεδιασμένο ώστε να προστατεύει την μπαταρία από υπερφόρτωση. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, το εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα. Για να συνεχίσετε τη λειτουργία, απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το εργαλείο. Αν το εργαλείο δεν λειτουργεί, η μπαταρία του έχει εκφορτιστεί και πρέπει να φορτιστεί ξανά σε συμβατό φορτιστή.

**e-Torque control**

Το e-Torque control βοηθάει στην ρύθμιση της ισχύος του τρυπανιού, ώστε να αποφεύγεται το υπερβολικό βίδωμα των βιδών και η φθορά των υλικών. Για επίπεδο τελείωμα, επιλέξτε πρώτα χαμηλή ρύθμιση πριν ξεκινήσετε το βίδωμα. Όταν χρησιμοποιείται το e-Torque control, η ένδειξη LED μετρητή καυσίμων και η φωτεινή ένδειξη εργασίας αναβοσβήνουν και το τρυπάνι κλείνει αυτόματα.

Αν απαιτείται περισσότερη ισχύς για να βιδωθεί η βίδα, το e-Torque control μπορεί να ρυθμιστεί αντίστοιχα. Το e-Torque control λειτουργεί μόνο για βίδωμα και δεν έχει καμία επίδραση στις εργασίες τρυπανιού.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**

Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε ως απορρίμματα. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνεται διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.

**ΣΥΜΒΟΛΑ**

Συμμόρφωση GOST-R



Συμμόρφωση CE



Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.



### ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI

- Kesici aksesuarlar gizli kablo tesisatını kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun.
- Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrikle çarpılmasına neden olabilir.
- Tespit malzemesi gizli kablo tesisatını veya kendi kablosunu kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun.
- Tespit malzemesinin elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrikle çarpılmasına neden olabilir.

### KULLANIM AMACI

- Delme
  - Ahşap
  - Metal
  - Plastik
  - Seramik
- Vidalama

### BAKIM

- Servis hizmetinde sadece aynı yedek parçaları kullanın. Diğer parçaları kullanmak tehlike yaratabilir ya da hasara neden olabilir.
- Plastik parçaları temizlerken solventleri kullanmaktan kaçının. Çoğu plastik, piyasada bulunan çözültü çeşitlerine karşı hassastır ve bu çözültülerin kullanılmasından dolayı hasar görebilirler. Kiri, tozu, yağı ve gres yağını temizlemek için temiz bir bez kullanın.
- Elektrikli aletlerle çalışma veya toz üfleme işlemi esnasında daima yan siperlikleri bulunan koruyucu gözlükler kullanın. İşlem tozlu olucaksa aynı zamanda bir toz maskesi de kullanın.
- Ciddi kişisel yaralanmaları önlemek için, temizlik veya bakım yaparken akü paketini mutlaka üründen çıkarın.
- Plastik unsurlar asla fren sıvısı, benzin, petrol bazlı ürünler, nüfuz edici yağlar, vb ile temas etmemelidir. Bu kimyasal ürünler plastik parçaları zara verebilir; kırabilir ya da bozabilir.
- Sadece parça listesinde gösterilen parçalar müşteri tarafından onarılabilir veya değiştirilebilir. Diğer tüm parçalar mutlaka Yetkili Servis Merkezi'nde değiştirilmelidir.

### LED GÖSTERGE

Batarya şarjı	LED rengi
66% - 100%	Yeşil + Sarı + Kırmızı
33% - 66%	Sarı + Kırmızı

< 33%

Kırmızı

**NOT:** Sadece kırmızı LED gösterge yanıyor, batarya gücü az demektir. Bataryanın değiştirilmesi gerekiyor.

### BATARYA AŞIRI YÜK KORUMA

Bu alet, bataryayı aşırı yüklenmeye karşı korumak için tasarlanmıştır. Aşırı yüklenme tespit edildiğinde alet otomatik olarak kapatılır. Çalışmaya devam etmek için aleti kapatıp yeniden açın. Alet çalışmazsa, batarya deşarj oldu demektir ve uyumlu bir şarj aletinde şarj edilmelidir.

### e-Torque control



e-Torque control, vidaların aşırı sıkılmasını ve malzemelerin zarar görmesini engellemek için matkabın güç çıkışını düzenlemeye yardımcı olur. Düz bir yüzey elde etmek için yapılacak en iyi şey akülü vidalamayı çalıştırmadan önce düşük ayarı seçmektir. e-Torque control'un temas etmesi halinde, LED yakıt göstergesi ve çalışma ışığı yanıp sönecek ve matkap otomatik olarak kapanacaktır.

Vidayı vidalamak için daha fazla güç gerekirse, e-Torque control buna uygun olarak ayarlanabilir. e-Torque control sadece vidalama modunda çalışır, delme moduna hiçbir etki yapmaz.

### ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri çöp olarak atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

### SEMBOLLER



GOST-R Uygunluğu



CE Uygunluğu



Ürünü çalıştırmadan önce, lütfen aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun.



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.



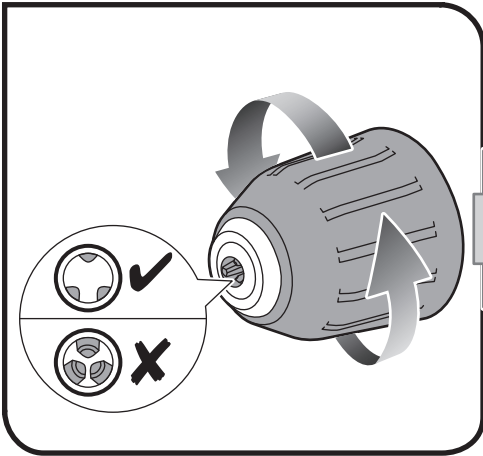
Türkçe

- EN
- FR
- DE
- ES
- IT
- NL
- PT
- DA
- SV
- FI
- NO
- RU
- PL
- CS
- HU
- RO
- LV
- LT
- ET
- HR
- SL
- SK
- EL
- TR**

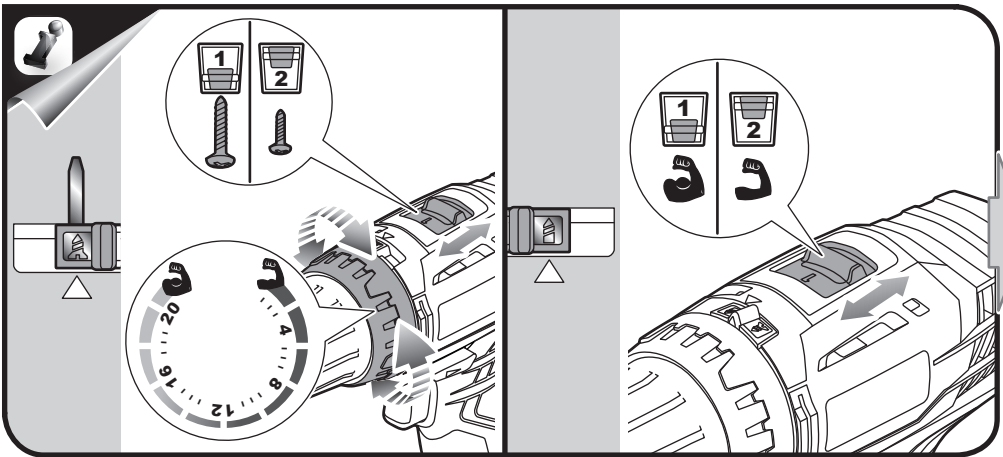
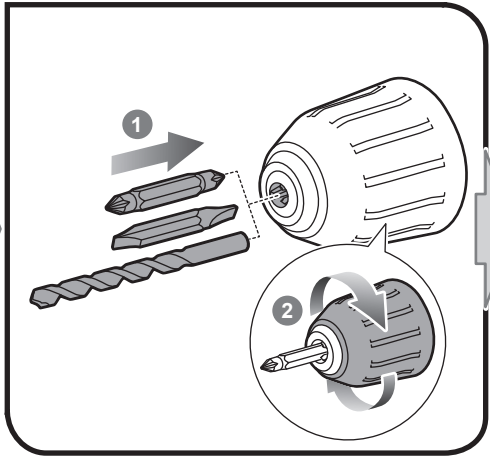




1



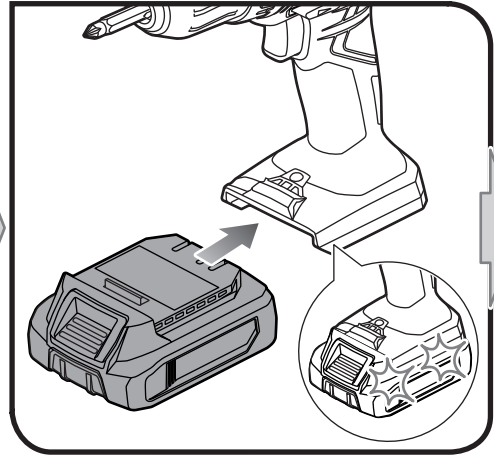
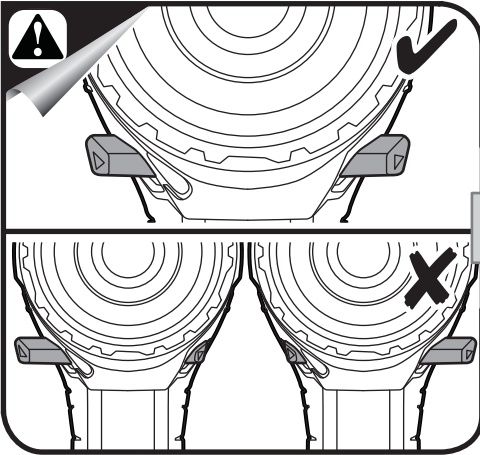
2



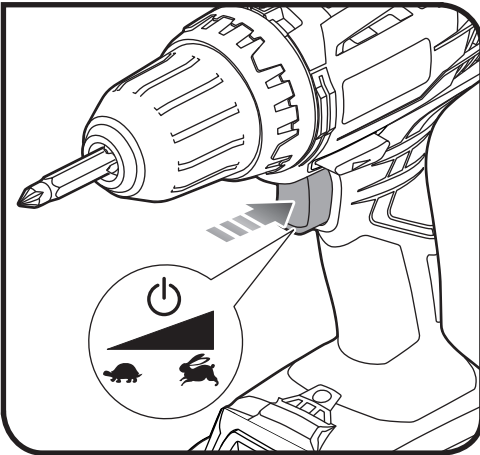
20130115v1C



3

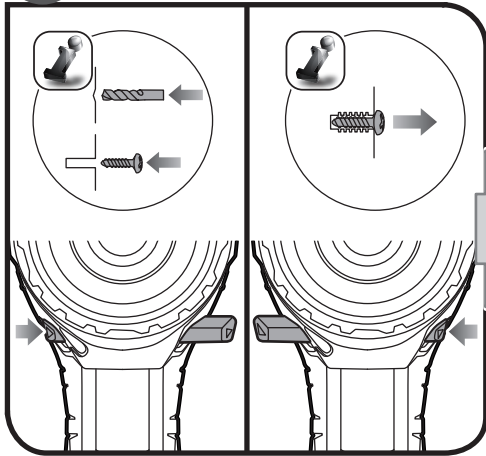


6

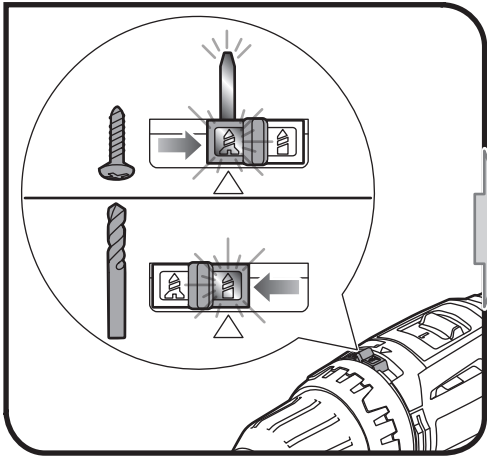




4



5







English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands
Product specifications	Caractéristiques de l'appareil	Produkt-Spezifikationen	Especificaciones del producto	Specifiche prodotto	Productspecificaties
Voltage	Tension	Spannung	Tensión	Voltaggio	Spanning
Chuck	Mandrin	Bohrfutter	Mandril de sujeción	Mandrino	Boorhouder
Switch - Variable speed	Interrupteur - Vitesse variable	Schalter - Variable Geschwindigkeit	Interruptor - Velocidad variable	Interruttore - Velocità variabile	Schakelaar - Variabele snelheid
No load speed (drill mode)	Vitesse à vide (Mode perçage)	Leerlaufdrehzahl (Bohren)	Velocidad sin carga (Modo de taladrado)	Velocità a vuoto (Modalità perforatore)	Onbelast toerental (boorstand)
e-Torque control settings	Réglages du système e-Control	e-Torque control Einstellungen	Ajustes del e-Torque control	Impostazioni e-Torque control	e-Torque control instellingen
Torque (Hard/Soft ISO 5393)	Couple (Élevé/Faible ISO 5393)	Drehmoment(hart/weich ISO 5393)	Par de torsión (Duro/Suave ISO 5393)	Torsione (Dura/Leggera ISO 5393)	Koppel (Hard/Zacht ISO 5393)
Maximum drilling capacity (Wood)	Capacité maximale de perçage (Bois)	Maximale Bohrleistung (Holz)	Capacidad máxima de taladrado (Madera)	Capacità massima di foratura (Legno)	Max. boorcapaciteit ø (Hout)
Maximum drilling capacity (Metal)	Capacité maximale de perçage (Métal)	Maximale Bohrleistung (Metall)	Capacidad máxima de taladrado (Metal)	Capacità massima di foratura (Metallo)	Max. boorcapaciteit ø (Metaal)
Weight (According to EPTA procedure 01/2003)	Poids (Selon la procédure EPTA 01/2003)	Gewicht (Gemäß EPTA Verfahren 01/2003)	Peso (De conformidad con el procedimiento 01/2003 de la EPTA)	Peso (Secondo procedura EPTA 01/2003)	Gewicht (In overeenstemming met EPTA-procedure 01/2003)
Battery and charger	Batterie et chargeur	Akku und Ladegerät	Batería y cargador	Batteria e caricatore	Accu en lader
Compatible battery pack (not included)	Pack batterie compatible (non compris)	Kompatible Akkus (nicht im Lieferumfang enthalten)	Packs de Batería compatibles (no incluido)	Gruppo batterie compatibile (non incluso)	Compatibele accu (niet inbegrepen)
Compatible charger (not included)	Chargeur compatible (non compris)	Kompatible Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)	Cargador compatible (no incluido)	Caricatore compatibile (non incluso)	Compatibele lader (niet inbegrepen)

Polski	Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai
Product specifications	Caractéristiques de l'appareil	Produkt-Spezifikationen	Especificaciones del producto	Specifiche prodotto	Productspecificaties
Napięcie	Elektrické napětí	Feszültség	Tensiune	Spriegums	Ītampa
Uchwyt wiertarski	Skličidlo	Tokmány	Mandrină	Patrona	Laikiklis
Przełącznik - Regulacja prędkości obrotowej	Spínač - Proměnná rychlost	Kapcsoló - Változtható fordulatszám	Comutator - Viteză variabilă	Slēdzis - Mainīgs ātrums	Jungiklis - Kintamas greitis
Prędkość bez obciążenia (Tryb wiercenia)	Otáčky naprázdno (Režim vrtání)	Üresjárati fordulatszám (Fűrés üzemmód)	Viteză în gol (Mod găurire)	Apgrīeziens bez slodzes (Urbšanas režīms)	Greitis be apkrovimo (Gręžimo režimas)
Ustawienia funkcji e-Torque control	Nastavení e-Torque control	e-Torque control beállítások	Setări e-Torque control	e-Torque control iestatījumi	„e-Torque control” validiklio nuostatos
Moment obrotowy (mocny/słaby ISO 5393)	Kroutící moment (silný/slabý ISO 5393)	Nyomaték (kemény/puha ISO 5393)	Cuplu (Puternic/Slab ISO 5393)	Griezes moments (spēcīgs/viegls ISO 5393)	Sukimo momentas (smarkus / lengvas ISO 5393)
Maksymalna średnica wiercenia (Drewno)	Maximální průměr vrtání (Dřevo)	Maximális fűrészteljesítmény (Fa)	Capacitatea maximă de găurire (Lemn)	Maksimālā urbšanas razība (Koks)	Didžiausias gręžimo pajėgumas (Mediena)
Maksymalna średnica wiercenia (Metal)	Maximální průměr vrtání (Kov)	Maximális fűrészteljesítmény (Fém)	Capacitatea maximă de găurire (Metal)	Maksimālā urbšanas razība (Metāls)	Didžiausias gręžimo pajėgumas (Metalas)
Waga (Zgodnie z procedurą EPTA 01/2003)	Hmotnost (Dle protokolu EPTA 01/2003)	Tömeg (Az EPTA 01/2003 eljárás szerint)	Greutate (În conformitate cu procedura EPTA 01/2003)	Svars (Saskaņā ar EPTA procedūru 01/2003)	Svoris (Pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos (EPTA) taisyklės 01/2003)
Akumulator i ladowarka	Batterie a nabiječka	Akkumulátor és töltő	Baterie și încărcător	Akumulators un lādētājs	Baterija ir įkroviklis
Pasujące akumulatory (nie dołączona)	Kompatibilní akumulátor (nepřibalen)	Kompatibilis akumulátor (nem tartozék)	Acumulatori compatibili (neinclus)	Saderīgu akumulatoru komplekts (nav kompl.)	Suderinamas baterijos paketas (nepriedama)
Odpowiednia ladowarka (nie dołączona)	Kompatibilni nabiječka (nepřibalen)	Kompatibilis töltő (nem tartozék)	Încărcător compatibil (neinclus)	Saderīgs lādētājs (nav kompl.)	Tinkamas įkroviklis (nepriedama)







Português	Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	
Especificações do produto	Produktspecifikationer	Produktspecifikationer	Tuotteen tekniset tiedot	Produktspesifikasjoner	Характеристики изделия	
Voltagem	Spænding	Spänning	Jännite	Spenning	Напряжение	14,4 V
Mandril	Spændepatron	Chuck	Istukka	Chuck	Зажимной патрон	2 - 13 mm
Interruptor - Velocidade variável	Kontakt - Variabel hastighed	Strömbrytare - Variabel hastighet	Katkaisin - Säädettävä nopeus	Bryter - Variabel hastighet	Выключатель - Функция изменения скорости	
Velocidade em vazio (Modo de perfuração)	Tomgangshastighed (Boretilstand)	Tomgångshastighet (Borningssläge)	Tyhjäkäyntinopeus (Poraustila)	Hastighet ubelastet (Drill-modus)	Скорость на холостом ходу (Режим сверления)	0-400 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Definições de e-Torque control	e-Torque control-indstillinger	Inställningar för e-Torque control	e-Torque control asetukset	e-Torque control innstillinger	Настройки режима e-Torque control	20
Binário (Duro/Suave ISO 5393)	Moment (hårdt/blødt ISO 5393)	Vridmoment (hård/mjuk ISO 5393)	Vääntömoment (Kova/Pehmeä ISO 5393)	Moment (Hard/Myk ISO 5393)	Крутящий момент (высокий/средний ISO 5393)	45 Nm
Capacidade de furação (Madeira)	Max. borekapacitet (Træ)	Maximal bormningskapacitet (Trä)	Maksimi porausteho (Puu)	Maks. borekapasitet (Tre)	Максимальная мощность сверления (Древесина)	32 mm
Capacidade de furação (Metal)	Max. borekapacitet (Metal)	Maximal bormningskapacitet (Metall)	Maksimi porausteho (Metalli)	Maks. borekapasitet (Metall)	Максимальная мощность сверления (Металл)	13 mm
Peso (De acordo com o procedimento 01/2003)	Vægt (I henhold til EPTA-procedure 01/2003)	Vikt (Enligt EPTA 01/2003)	Paino (EPTA-menettelmän 01/2003 mukaan)	Vekt (I henhold til EPTA-prosedyre 01/2003)	Вес (Соответствует требованиям EPTA-Procedure 01/2003)	1,3 kg
Bateria e carregador	Batteri og oplader	Batteri och laddare	Akku ja laturi	Batteri og lader	Батарея и зарядное устройство	
Baterias compatíveis (não incluída)	Kompatibelt batteri (medfølger ikke)	Kompatibelt batteripack (inte inkluderat)	Yhteensopiva akku (ei mukana)	Kompatible batteripakker (ikke inkludert)	Совместимая аккумуляторная батарея (не входит в комплект поставки)	RB14L15
Carregador compatível (não incluída)	Kompatibel oplader (medfølger ikke)	Passande laddare (inte inkluderat)	Yhteensopiva laturi (ei mukana)	Kompatibel lader (ikke inkludert)	Совместимое зарядное устройство (не входит в комплект поставки)	RC14L60

Eesti	Hrvatski	Slovensko	Slovenčina	Ελληνικά	Türkçe	
Especificações do produto	Produktspecifikationer	Produktspecifikationer	Tuotteen tekniset tiedot	Produktspesifikasjoner	Характеристики изделия	
Pinge	Napon	Napetost	Napätie	Τάση	Genilim	14,4 V
Padrun	Stezna glava	Pritezalnik	Skľučovadlo	Τοσοκ	Mandren	2 - 13 mm
Lüliti - Kirusevahemikud	Sklopka - Promjenljiva brzina	Stikalo - Spremenljiva hitrost	Spínač - Variabilná rýchlosť	Διακόπτης - Μεταβλητή ταχύτητα	Anahtar - Değişken hızlı	
Kiirus ilma koormuseta (Puurimisrežiimi sümbol)	Brzina bez opterećenja (Način rada bušenja)	Hitrost brez obremenitve (Način vrtnanja)	Otáčacia bez zataženia (Režim vrtania)	Ταύτητα στ κεν (Λειτουργία τρυπανιού)	Bota hız (Delme modu)	0-400 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
e-Torque control sääted	e-Torque control postavke	Nastavitve e-Torque control	Nastavenia funkcie e-Torque control	Ρυθμίσεις e-Torque control	e-Torque control ayarları	20
Pöördemoment (Kova/Pehmeä ISO 5393)	Okrentni moment (tvrd/meko ISO 5393)	Navor (močno/mehko ISO 5393)	Krútiaci moment (silný/slabý ISO 5393)	Ροπή (Σκληρή/Μαλακή ISO 5393)	Tork (Sert/Yumuşak ISO 5393)	45 Nm
Maksimaalne puuritava ava läbimõõt (Puit)	Maksimalni kapacitet bušenja (Drvo)	Maks. vrtalna zmogljivost (Les)	Maximálna kapacita vrtania (Drevo)	Μέγιστη ικανότητα διάτρησης (Ξύλο)	Maksimum delme kapasitesi (Ahşap)	32 mm
Maksimaalne puuritava ava läbimõõt (Metal)	Maksimalni kapacitet bušenja (Metal)	Maks. vrtalna zmogljivost (Kovina)	Maximálna kapacita vrtania (Kov)	Μέγιστη ικανότητα διάτρησης (Μέταλλο)	Maksimum delme kapasitesi (Metal)	13 mm
Mass (Vastavalt EPTA-proseduurile 01/2003)	Težina (Prema EPTA postupku 01/2003)	Teža (V skladu s postopkom EPTA 01/2003)	Hmotnosť (Podľa procedúry EPTA01/2003)	Βάρος (Σύμφωνα με την διαδικασία EPTA 01/2003)	Ağırlık (EPTA prosedürü 01/2003 ile uyumlu)	1,3 kg
Aku ja laadija	Baterija i punjač	Baterija in polnilnik	Akumulátor a nabíjačka	Μπαταρία και φορτιστής	Batarya ve şarj aleti	
Ühilduvad akupaketid (ei ole komplektis)	Kompatibilno pakiranje baterija (nije uključeno)	Kompatibilna baterija (ni priložena)	Kompatibilná jednotka akumulátorov (nie je súčasťou balenia)	Συμβατή μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)	Uyumlu pil takımı (dahil değildir)	RB14L15
Kasutatav laadija (ei ole komplektis)	Kompatibilni punjač (nije uključeno)	Kompatibilni polnilnik (ni priložen)	Kompatibilná nabíjačka (nie je súčasťou balenia)	Συμβατός φορτιστής (δεν περιλαμβάνεται)	Uyumlu şarj cihazı (dahil değildir)	RC14L60





## EN WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags.

In the event of malfunction during the warranty period, please take the NON-DISMANTLED product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

### AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit [ryobitools.eu](http://ryobitools.eu).

## FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit NON DÉMONTÉ avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

### SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur [ryobitools.eu](http://ryobitools.eu).

## DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in NICHT ZERLEGTEM Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

### AUTORISIERTER KUNDENDIENST

Besuchen Sie [ryobitools.eu](http://ryobitools.eu), um einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe zu finden.

## ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un periodo de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto SIN DESMONTAR con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

### SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Para encontrar el servicio técnico autorizado más cercano, visite [ryobitools.eu](http://ryobitools.eu).

## IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto NON SMONTATO corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

### CENTRO SERVIZI AUTORIZZATO

Per individuare il più vicino centro servizi autorizzato, visitare il sito [ryobitools.eu](http://ryobitools.eu).

## NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het NIET GEDEMONTEERDE product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

### GEAUTORISEERD ONDERHOUDSCENTRUM

Om een geautoriseerd servicecentrum in uw buurt te vinden, surf u naar [ryobitools.eu](http://ryobitools.eu).

## PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto NÃO DESMONTADO com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

### CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO

Para encontrar um centro de assistência autorizado próximo de si, visite [ryobitools.eu](http://ryobitools.eu).

## DA GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatsler, poser.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres IKKE DEMONTERET med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted. De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

### AUTORISERET SERVICECENTER

Find nærmeste autoriserede servicecenter på: [ryobitools.eu](http://ryobitools.eu).





## SV GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas UTAN ATT DEMONTERAS tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

### AUKTORISERAT SERVICECENTER

Du hittar närmaste auktoriserade servicecenter genom att gå till ryobitools.eu.

## FI TAKUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuttiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien. Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie PURKAMATON tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskuhuoltamoon. Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

### VALTUUTETTU HUOLTO

Voit etsiä lähimmän valtuutetun huollon sivulta ryobitools.eu.

## NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet har garanti mot fabriksjonsfeil og defekte deler i tjuufire (24) månader fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren. Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i UDEMONTERT tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

### AUTORISERT SERVICECENTER

For å finne et autorisert servicecenter i nærheten, gå til ryobitools.eu.

## RU ГАРАНТИЯ - УСЛОВИЯ

Настоящая продукция Ryobi гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий в 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузки - не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отшлите продукцию НЕРАЗОБРАННОЙ с подтверждением покупки вашему продавцу или в ближайший центр технического обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

### УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Чтобы найти ближайший уполномоченный сервисный центр, обратитесь к веб-сайту ryobitools.eu.

## PL WARUNKI GWARANCJI

Okres gwarancji dla narzędzi użytkowanych w gospodarstwach domowych obowiązuje przez 24 miesiące a dla akumulatorów i ładowarek 12 miesięcy. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. żarówki ostrza, końcówki, worki.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie NIE ZDEMONTOWANEGO produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

### AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY

Najbliższy autoryzowany punkt serwisowy można wyszukać w witrynie internetowej ryobitools.eu.

## CS ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců (akumulátory a nabíječky 12 měsíců) od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako žárovky, pilové listy, nástavce, vaky.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit NEDEMONTOVANÝ výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

### POVĚŘENÉ SERVISNÍ STŘEDIŠKO

Pro nalezení nejbližšího pověřeného servisního střediska navštivte ryobitools.eu.

## HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Erre a Ryobi termékre fogyasztók részére 2 év , az akkumulátorra és a töltőre 1 év garanciát biztosítunk, a garancia a gyártási hibára valamint a készülékben található alkatrészek meghibásodására terjed ki. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételtől fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például izzókra, fűrófélékre, tászkára, a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia ideje alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN a Ryobi terméket a vásárlás és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket. További részletek a jótállási jegyen találhatóak.

### HIVATALOS SZERVIZKÖZPONT

A legközelebbi hivatalos szervizközpont megtalálásához látogasson el a ryobitools.eu webhelyre.

## RO GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, print-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilizării sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci. În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul NEDEMONTAT împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agréat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legate privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

### CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT

Pentru a găsi un centru de service autorizat lângă dvs., vizitați ryobitools.eu.





## LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotas/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem.

Ja garantijas periodā laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAUKTU** produktu ar iegādi apstipriņošiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

### AUTORIZĒTS APKALPOŠANAS CENTRS

Lai atrastu tuvāko autorizēto apkalpošanas centru, apmeklējiet ryobitools.eu.

## LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiaime prietaise 24 mėnesius, pradendant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lempuotės, antgaliai.

Gedimo atveju garantiniui laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu gražinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

### ĮGALIOTAS TECHININĖS PRIEŽIŪROS CENTRAS

Jei norite surasti įgaliotą techninės priežiūros centrą netoli Jūsų, apsilankykite interneto svetainėje ryobitools.eu.

## ET GARANTIIVALDUS

Kāesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väär hoooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pinnid, terad, osakesed.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun **LAHTI VÕTMATA** ning koos ostu tõendava

dokumentiga oma kohalikele edasimüüjale või lähimasse Ryobi hooolduskeskusesse.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

### VOLITATUD HOOLDUSKESKUS

Oma volitatud hooolduskeskuse leiate veebisaidilt ryobitools.eu.

## HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne

### OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR

Za pronalazjenje ovlaštenog servisnog centra pored vas posjetite ryobitools.eu. proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

## SL GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščenā ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

### POOBlašČEN SERVISNI CENTER

Pooblaščeni servisni center blizu vas poiščite na ryobitools.eu.

## SK ZÁRUKA –PREHLÁSENIE

Tento produkt prichádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov, akumulatory a nabijacky 12 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania.

Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako prislušenstvo ako čepele, hroty.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRAŇÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

### AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ CENTRUM

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné centrum, navštívte stránku ryobitools.eu.

## EL ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείσθε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

### ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ

Για να εντοπίσετε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις στην περιοχή σας, επισκεφτείτε τη σελίδα ryobitools.eu.

## TR GARANTĪ - ŠARTLAR

Bu Ryobi ürünün, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garantî önemli süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEDEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garantî, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

### YETKİLİ SERVİS MERKEZİ

En yakın yetkili servis merkezinizi öğrenmek için ryobitools.eu sitesine girin.





## EN WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## FR AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

## DE WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

## ES ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

## IT AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

## NL WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

## PT AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

## DA ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationssemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsmissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationssemission bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligehold værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.





## SV VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetsättet.

## FI VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinänoa on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verratessaan laitteita toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioiessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinänoa vastaa laitteen pääasiallista käyttöarkeoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinänoa saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatata kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioiessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvatakseen käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoï työnkulku.

## NO ADVARSEL

Vibrasjonsnivået som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med ett annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte vibrasjonsnivået representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsnivået kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet for virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

## RU ОСТОРОЖНО!

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

## PL OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasy te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

## CS VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznaná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudrží, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít také v potaz časy, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

## HU FIGYELMEZTÉS

A vibráció-kibocsátás adatai alapján megadott értékek az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lettek megmértve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitetséges előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkkel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitetséges szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitetséges szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitetséges szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

## RO AVERTIMENT

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestui fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale uneltei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de tălțile în care unealta este oprită sau de tălțile în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea uneltei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.





## LV BRĪDINĀJUMS

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajam instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem pieredumiem vai tas tiek slikti apkopots, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet neveic nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un pieredumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

## LT ĮSPĖJIMAS

Šīme lapė nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariniam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinėms įrankio taikymo situoms. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

## ET HOIATUS

Selle infolehel esitatud vibratsioonisemaseme väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitaseme suureneda märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitaseme väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatorit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

## HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je skladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

## SL OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevat, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljalca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

## SK VAROVANIE

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym prislúšenstvom alebo má zúžbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vtedy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomôhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a prislúšenstva, udržiavanie teplých držadiel, organizácia práce.

## EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

## TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmez. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve arızdan çalışır ancak gerek anlama iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave günlük önlemler belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.





## EN EC declaration of conformity

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Herewith we declare that the product

14.4V Drill Driver  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

is in conformity with the following standards or standardized documents

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Sound pressure level [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Sound power level [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Weighted root mean

The vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745:  
vibration emission value ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (drill into metal) (Uncertainty K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
vibration emission value ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (screwdriver) (Uncertainty K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Vice President of Engineering  
Winnenden, Jan, 22, 2013

Authorised to compile the technical file:

Rainer Kumpf  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2013

## DE EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Hiermit erklären wir, dass die Produkte

14.4V Akku-Bohrschrauber  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten über-einstimmt

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Schalldruckpegel [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Schallenergiepegel [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Quadratischer Mittelwert

Die Vibrationsgesamtwerte (triaxiale Vektorsumme) ermittelt nach EN60745:  
Vibrationsemissionswert ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (bohren in metall) (Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
Vibrationsemissionswert ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (schraubendreher) (Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Vice President of Engineering  
Winnenden, Jan, 22, 2013

Autorisiert die technische Datei zu erstellen:

Rainer Kumpf  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2013

## FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Déclarons par la présente que le produit

Perceuse-visseuse 14.4V  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Niveau de pression sonore [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Niveau de puissance sonore [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Valeur pondérée moyenne

La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminée selon EN60745:  
valeur d'émission de vibrations ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (perçage dans le métal) (Incertitude K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
valeur d'émission de vibrations ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (perçage dans le métal) (Incertitude K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Vice président de l'Ingénierie  
Winnenden, Jan, 22, 2013

Autorisé à rédiger le dossier technique:

Rainer Kumpf  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2013

## ES DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Por la presente declaramos que los productos

Taladro atornillador de 14.4V  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Nivel de presión sonora [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Nivel de potencia acústica [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Valor medio ponderado

Los valores de vibración total (suma de vectores triax.), determinado según la norma EN60745:  
valor de emisión de vibración ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (perforación en metal) (Incertidumbre K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
valor de emisión de vibración ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (atornillador) (Incertidumbre K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Vicepresidente de Ingeniería  
Winnenden, Jan, 22, 2013

Autorizado para elaborar la ficha técnica:

Rainer Kumpf  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2013







## IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC

Teichronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto  
Trapano avvitatore 2 velocità 14.4V  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Livello pressione sonora [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Livello potenza sonora [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Valore quadratico medio ponderato  
I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) sono misurati conformemente alla norma EN60745:  
valore di emissioni vibrazioni ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (perforazione nel metallo) (Incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
valore di emissioni vibrazioni ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (avvitatore) (Incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Vice presidente sezione ingegneria  
Winnenden, Jan, 22, 2013

Autorizzato per compilare il file tecnico:  
Rainer Kumpf  
Teichronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2013

## PT DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE

Teichronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Pelo presente declaramos que os produtos  
Berbequim 14.4V  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

cumpra as seguintes normas ou documentos normativos  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Nível da pressão sonora [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Nível de potência do som [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Média quadrática ponderada  
Os valores totais de vibração (soma do vector triax) são determinados em conformidade com a EN60745:  
valor de emissão de vibração ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (perfurar em metal) (Incerteza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
valor de emissão de vibração ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (aparafusadora a bateria) (Incerteza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Vice-presidente de Engenharia  
Winnenden, Jan, 22, 2013

Autorizado para compilar o ficheiro técnico:  
Rainer Kumpf  
Teichronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2013

## NL EC CONFORMITEITSVERKLARING

Teichronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Hierbij verklaren wij dat het product  
14.4V boorschroefmachine  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

volgt aan de volgende normen of normatieve documenten  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Geluidsdruk niveau [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Geluidsvermogensniveau [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Gewogen gemiddelde  
De totale trillingswaarden (triaxiale vector som) vastgesteld in overeenstemming met EN60745:  
trillingsemissiewaarde ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (boren in metaal) (Onzekerheid K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
trillingsemissiewaarde ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (schroevendraaier) (Onzekerheid K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Vice President Ontwerp  
Winnenden, Jan, 22, 2013

Afgevaardigd voor het samenstellen van de technische fiche:  
Rainer Kumpf  
Teichronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2013

## DA EC OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Teichronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Vi erklærer hermed, at produktet  
14.4V bore-/skruemaskine  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Lydtryksniveau [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Lydeffektniveau [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Vægtet geometrisk middelværdi  
Totale vibrationsværdier (triax vector sum) afgeses ifølge EN60745:  
vibrations emissionsværdi ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (boring i metal) (Usikkerhed K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
vibrations emissionsværdi ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (skruemaskine) (Usikkerhed K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Vicepræsident for teknik  
Winnenden, Jan, 22, 2013

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:  
Rainer Kumpf  
Teichronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2013



**SV** EC-DEKLARATION ANGÄENDE ÖVERENSSTÄMMIGHET

Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Härmed deklarerar vi att produkterna

14.4V borraruvdragare  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 5410010199999

överensstämmer med följande normer och dokument

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Ljudtrycksnivå [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Ljudeffektnivå [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Viktat medelvärde

Det totala vibrationsvärdet (treaxelvektorsumma) är framtaget enligt EN60745:  
vibrationsvärde ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (borring i metall) (Osäkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
vibrationsvärde ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (skruvdragare) (Osäkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Vice president of engineering  
Winnenden, Jan, 22, 2013

**CE** 2013

Godkänd att sammanställa den tekniska filen:

Rainer Kumpf  
Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**NO** EC-erklæring om produktoverensstemmelse

Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Herved erklærer vi at produktet

14.4V Bor/skruttrekker  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 5410010199999

er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Lydtrykknivå [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Lydstyrkenivå [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Målt effekt

De totale vibrasjonsverdiene (triax vektor-sum) er fastsatt i henhold til EN60745:  
vibrasjonsverdi ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (boring i metall) (Usikkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
vibrasjonsverdi ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (skrutrekker) (Usikkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Visepresident for konstruksjon  
Winnenden, Jan, 22, 2013

**CE** 2013

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:

Rainer Kumpf  
Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**FI** EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Ilmoitamme täten, että tuotteet

14.4V porakone/ruuvinväännin  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 5410010199999

noudattaa standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Äänenpainetaso [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Äänen tehotaso [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Painotettu tehollisarvo

Tärinän kokonaisarvo (kolmiakselinen vektorisumma) määritettyä standardin  
EN60745 mukaisesti:  
tärinäarvo ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (metallin poraus) (epätarkkuus K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
tärinäarvo ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (ruuvinväännin) (epätarkkuus K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Varapresidentti, Suunnitteluosasto  
Winnenden, Jan, 22, 2013

**CE** 2013

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto:

Rainer Kumpf  
Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**RU** ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Настоящим мы заявляем, что данный продукт

Шуруповерт с питанием 14.4 В  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 5410010199999

соответствует следующим нормам и документам

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Уровень звукового давления [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Уровень акустической мощности [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Взвешенное среднее квадратичное

суммарное значение вибрации (векторная сумма по трем координатам)  
определено в соответствии со стандартом EN60745:  
значение вибрации ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (сверление металла) (Разброс K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
значение вибрации ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (шуруповерт) (Разброс K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Вице-президент по техническому оборудованию  
Winnenden, Jan, 22, 2013

**CE** 2013

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:

Rainer Kumpf  
Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Niniejszym deklarujemy, że produkty

Wkrętarka 14.4V  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Poziom ciśnienia akustycznego [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Poziom mocy akustycznej [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Średnia ważona

Wartości sumaryczne drgań (suma wektorowa przyspieszeń mierzona czujnikami typu triax) określone zgodnie z normą EN60745:

wartość emisji drgań ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (wiercenie w metalu) (niepewność pomiaru K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

wartość emisji drgań ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (wkrętarka) (niepewność pomiaru K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Wicedyrektor działu projektowania  
Winnenden, Jan, 22, 2013

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:  
Rainer Kumpf  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**CE** 2013

**HU** EC IZJAVA O USKLADENOSTI

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Ezúton kijelentjük, hogy a termékek

14.4 V Fúrócsavarozó  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

megfelelnek a következő szabványoknak és előírásoknak

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Hangnyomás szint [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Hangteljesítményszint: 81,0 dB (A)

Súlyozott négyzetes átlag

Vibráció teljes értékei (háromtengelyű vektorösszeg), az EN 60745:

a vibrációkibocsátás értéke ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (fúrás fémbe) (Bizonytalanság K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

a vibrációkibocsátás értéke ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (csavarbehajtó) (Bizonytalanság K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Alelnök, tervezés  
Winnenden, Jan, 22, 2013

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:  
Rainer Kumpf  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**CE** 2013

**CS** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Tímto prohlašujeme, že výrobky

14.4 V vrtačka/šroubovák  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

spĺňuje požiadavky nižšie uvedených norem a záväzných predpisů

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008..

Hladina akustického tlaku [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Hladina akustického výkonu [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Střední posuzovaná hodnota

Celkové hodnoty vibrací (třísosy vektorový součet) určené v souladu s EN60745:  
hodnota vibračních emisí ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (vrtání do železa) (nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
hodnota vibračních emisí ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (šroubovák) (nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Viceprezident pro strojírenství  
Winnenden, Jan, 22, 2013

Pověření ke kompilaci technického souboru:  
Rainer Kumpf  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**CE** 2013

**RO** DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Prin prezenta, declarăm că produsele

Bormașină de 14.4V  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

este conform cu normele sau documentele normative următoare

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Nivel de presiune acustică [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Nivel de putere acustică [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Medie ponderată efectivă

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN60745:  
valoarea vibrațiilor generate ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (găurire în metale) (Incertitudine K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
valoarea vibrațiilor generate ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (șurubelniță) (Incertitudine K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Vice president of Engineering  
Winnenden, Jan, 22, 2013

Autorizat să completeze fișa tehnică:  
Rainer Kumpf  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**CE** 2013

**LV** EC ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Ar šo paziņojam, ka produkti  
14.4V urbmašīna-skrūvgriezis  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Skaņas spiediena līmenis [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Skaņas stipruma līmenis [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Vidējā svērtā kvadrātsaknes vērtība  
Vibrāciju kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:  
vibrāciju emisijas vērtība ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (urbšana metālā) (kļūdas vērtība K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
vibrāciju emisijas vērtība ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (skrūvgriezis) (kļūdas vērtība K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Tehniskais viceprezidents  
Winnenden, Jan, 22, 2013

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu:  
Rainer Kumpf  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**CE** 2013**ET** EC VASTAVUSDEKLARATSIOON

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Kinnitame, et see toode  
Trell-kruvikeeraja 14.4V  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

on vastavuses järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidega

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Helirõhutase [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Helivõimsuse tase [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Kaalutud ruutkeskmine väärtus  
Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on vastavalt standardile  
EN 60745 määratud järgmiselt:  
vibrokiirenduse väärtus ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (metalli sisse puurimine) (mõõtemääramatus K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
vibrokiirenduse väärtus ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (kruvikeeraja) (mõõtemääramatus K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Asepresident tootmise alal  
Winnenden, Jan, 22, 2013

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:  
Rainer Kumpf  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**CE** 2013**LT** EC ATITIKTIKTES DEKLARACIJA

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Mēs paziņojam, ka šie produkti  
14.4V grāzītas-suktuvās  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

atbilstina žemāku išvardintus standartus ar standartu dokumentus

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Garso slēgīo lūgīs [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Garso galīngūmo lūgīs [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Svorīnīs šaknīs vīdurkīs  
Bendros vibrācijas vērtēs (trīkampo vektorīu sumā) nustatomos pagal EN60745:  
vibrācijas emisījos vērtē ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (metalo grēzīnās) (Nepastovumas K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
vibrācijas emisījos vērtē ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (atsuktuvās) (Nepastovumas K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Vīceprezīdents, Inženīerīja  
Winnenden, Jan, 22, 2013

[galīotās sudarītī tehnīnīj failā]:  
Rainer Kumpf  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**CE** 2013**HR** EC IZJAVA O USKLADENOSTI

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

Ovime izjavljujemo da su proizvodi  
Bušilica odvijač od 14.4V  
R14DDE  
S/N: 54100101000001 – 54100101999999

u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,  
EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Razina zvučnog tlaka [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)  
Razina zvučne snage [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Ponderirana energetska vrijednost  
Ponderirana energetska vrijednost Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određuju se u skladu s EN60745:  
vibracija vrijednosti ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (bušenje u metal) (neodređenost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)  
vibracija vrijednosti ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (odvijač) (neodređenost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis  
Potpredsjednik inženjeringa  
Winnenden, Jan, 22, 2013

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:  
Rainer Kumpf  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**CE** 2013

**SL** IZJAVA EC O SKLADNOSTI

Technic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

*Izjavljamo, da je izdelek*

14.4V vrtnalnik

R14DDE

S/N: 54100101000001 – 54100101999999

skladen z zahtevami sledečih standardov ali standardiziranih dokumentov

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,

EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,

EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Raven zvočnega tlaka [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)

Raven jakosti zvoka [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Efektivna vrednost korena

Efektivna vrednost vibracij (vektorska vsota treh smeri) določena in skladu z EN60745:

vrednost emisije vibracij ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (vrtenje in kovino) (nedoloč. K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

vrednost emisije vibracij ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (izvijajč) (nedoloč. K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis

Podpredsednik tehničnega oddelka

Winnenden, Jan, 22, 2013

Pooblaščenca oseba za sestavo tehnične dokumentacije:

Rainer Kumpf

Technic Industries GmbH

Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**CE** 2013**EL** IZJAVA EC O SKLADNOSTI

Technic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

*Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν*

Δρεπανοκατσάβιδο 14.4V

R14DDE

S/N: 54100101000001 – 54100101999999

συμμορφείται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,

EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,

EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Επίπεδο ακουστικής πίεσης [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)

Επίπεδο ακουστικής ισχύος [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Σταθμισμένη ενεργός τιμή

Συνολικές αξίες κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) σύμφωνα με EN60745:

τιμή εκπομπής κραδασμών ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (τρόπηση σε μέταλλο) (Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

τιμή εκπομπής κραδασμών ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (κατσάβιδο) (Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis

Αντιπρόεδρος Μηχανικού τμήματος

Winnenden, Jan, 22, 2013

Εξουσιοδοτημένο άτομο για σύνταξη τεχνικού αρχείου:

Rainer Kumpf

Technic Industries GmbH

Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**CE** 2013**SK** PREHLÁSENIE O ZHODE EC

Technic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

*Týmto vyhlasujeme, že výrobok*

14.4V vrtací skrutkovač

R14DDE

S/N: 54100101000001 – 54100101999999

ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,

EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,

EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Hladina akustického tlaku [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)

Hladina akustického výkonu [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Vážený kvadratický priemer

Celkové hodnoty vibrácií (súhrn triaxiálneho vektora) určuje norma EN60745:

hodnota emisii vibrácií ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (vrtenie do kovu) (odchýlka K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

hodnota emisii vibrácií ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (skrutkovač) (odchýlka K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis

viceprezident technického oddelenia

Winnenden, Jan, 22, 2013

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:

Rainer Kumpf

Technic Industries GmbH

Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**CE** 2013**TR** EC DEKLARACIJA NA ZA SÖBÖTÖETVİE

Technic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

*Böylelikle beyan ederiz ki; ürün*

14.4V Matkap Tornavidası

R14DDE

S/N: 54100101000001 – 54100101999999

aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,

EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010,

EN55014-1:2006+A1:2009 + A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Ses basınç seviyesi [K=3dB(A)]: 70,0 dB (A)

Ses gücü seviyesi [K=3dB(A)]: 81,0 dB (A)

Ağırlıklı kök ortalaması

EN 60745 normuna uygun olarak belirlenmiş titreşim toplam değerleri (triaks vektör toplamları):

titreşim emisyon değeri ah, D = 1,5 m/s<sup>2</sup> (metal delme) (Belirsizlik K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

titreşim emisyon değeri ah, D = 1,4 m/s<sup>2</sup> (akülü vidalama) (Belirsizlik K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Brian Ellis

Mühendislik Başkan Yardımcısı

Winnenden, Jan, 22, 2013

Teknik dosya hazırlamaya yetkilidir:

Rainer Kumpf

Technic Industries GmbH

Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany

**CE** 2013





